La LIBERTÉ

85 ans — Je le vois, je le lis

Vol. 85 n°15 • du 10 au 16 juillet 1998 • SAINT-BONIFACE — 88 ¢ + taxes

Urgence à l'hôpital

Les patients et le personnel de l'Hôpital de Sainte-Anne ont eu plus de peur que de mal, mais les dommages de l'incendie du 25 juin sont quand même considérables.

■ Page 17.

Les fruits du labeur

Vous aimez les petits fruits? Tant mieux, car les fraises et les saskatoons sont prêts, tandis que les framboises s'en viennent. François Labelle de Carman s'attend à une bonne récolte.

■ Page 19.

Citation de la semaine

«Le seul désavantage, c'est qu'on va perdre notre belle vue sur la rivière. Durant toutes ces années, elle n'avait jamais été méchante avec nous.»

Léa Dorge, comme les autres expropriés de Sainte-Agathe, se prépare à quitter sa maison ou elle a vécu pendant 52 ans.

■ Page 17.

Le SOMMAIRE

Comment nous rejoindre?
Téléphone: 237-4823
Télécopieur: 231-1998
Sans frais: 1-800-523-3355
la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'avenir du passé



Saint-Boniface a été l'hôte le 8 juillet de la quatrième édition de la célébration du patrimoine. Cette activité a réuni 15 jeunes de chacune des dix provinces qui sont venus présenter au Centre culturel franco-manitobain leurs projets portant sur leur vision du patrimoine. En plus de l'exposition, les étudiants de 4e à 9e années ont passé quatre jours à visiter les différents sites historiques de la région. Ils ont notamment eu la chance d'assister au spectacle du Carrousel de la Gendarmerie royale du Canada à Selkirk, visiter le Lower Fort Garry, la Basilique de Saint-Boniface, la Maison Riel et sont allés s'amuser à Grand Beach.

Une femme parmi «les boys»

À 31 ans, être une femme entre le pouvoir et les hommes, ce n'est pas toujours évident. Voir les confidences de Carole Therrien de La Broquerie qui travaille dans l'entourage du premier ministre JeanChrétien.

■ Page 3.

Chère GRC, c'est à ton tour...

La Gendarmerie royale du Canada célèbre cette année son 125e anniversaire. Mais qui dit policier, dit aussi tous les métiers. Portrait de trois agents: une recrue, un plongeur et un cavalier.

■ Pages 6 et 7.

Les planches craquent

Vous craquez pour les planches? Eh bien, elles se mettront à résonner ce 17 juillet avec le lancement de la 11e édition du festival Fringe. Amateurs de théâtre, à vos sièges!

■ Page 9.

En place pour les Jeux

Tout va bon train à l'organisation des Jeux panaméricains. Les bénévoles sont nom,breux et les installations seront bientôt prête.

■ Page 15.

Toews demande un troisième juge bilingue

Pascal DUBÉ

Le ministre de la Justice du Manitoba, Vic Toews a fait l'annonce cette semaine qu'il était à la recherche d'un troisième juge bilingue pour la cour provinciale. En déposant son décret, le ministre a bien pris soin de spécifier au comité de nomination des juges que la personne recherchée devait être bilingue.

Rappelons que le Vic Toews avait été accusé d'ingérence au système judiciaire en mai dernier. Il avait demandé à la présidente du comité de nomination des juges, Judith Webster, d'ajouter à une liste de candidats proposés, le nom de candidats bilingues pour remplir un poste de juge bilingue. Il n'avait pas alors précisé dès le début du processus qu'un des deux postes à combler devait être réservé à un candidat bilingue.

Le dépôt du décret ministériel a été accueilli avec intérêt par l'Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM). «Ça vient confirmer l'intention du gouvernement d'offrir des services bilingues à la cour provinciale, note la présidente de l'AJEFM, Marianne Rivoalen. C'était d'ailleurs une des recomandations du juge Chartier dans son rapport sur les services offerts en langue française au Manitoba. Nous allons encourager tous nos membres répondant aux qualifications à poser leur candidature.»

Malgré cette bonne nouvelle, les besoins en personnel bilingue dans les institutions judiciaires au Manitoba sont encore grands. «Nous devons aussi mettre des efforts pour convaincre le gouvernement d'Ottawa de nommer des juges bilingues aux cours fédérales, mentionne Marianne Rivoalen. Il n'y a pas de juge bilingue à la cour du banc de la reine, division des affaires familiales. La cour d'appel ne compte qu'un juge bilingue. Il y aurait place à amélioration à ce niveau.»

COLLÈGE UNIVERSITAIRE

Le financement se précise

Après plusieurs années de rationalisation, le Collège universitaire de Saint-Boniface recommence à investir dans son développement. Il n'y aura cependant rien de concret pour l'automne.

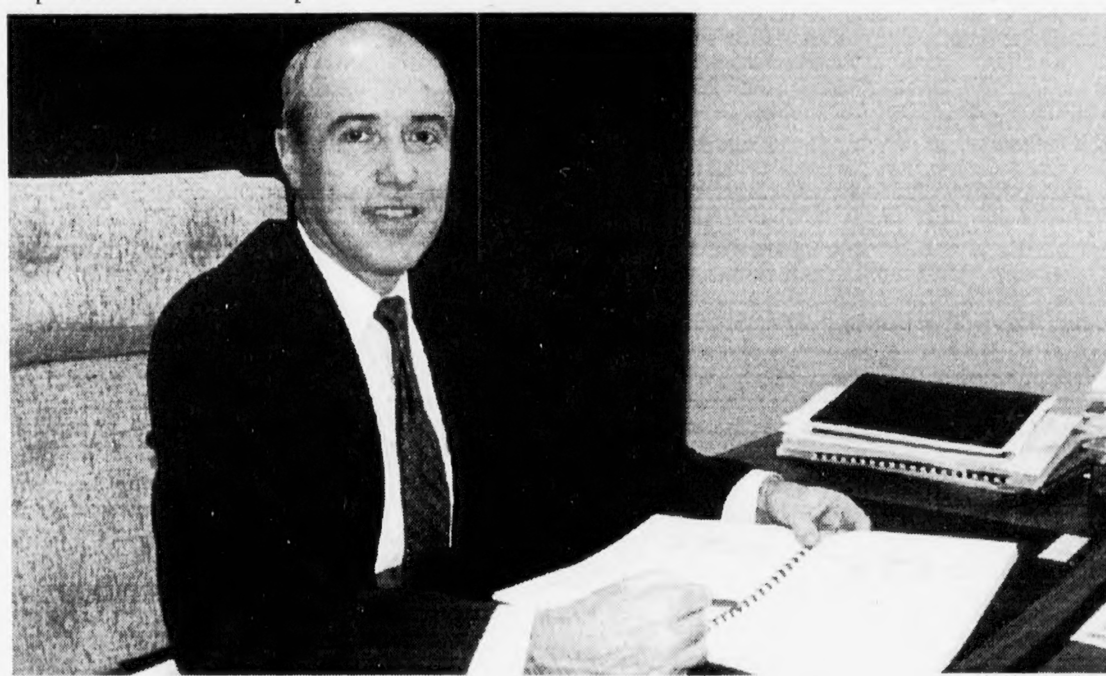
Pascal DUBÉ

Le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) attend toujours une réponse du gouvernement fédéral afin de déterminer dans quelle mesure ce dernier pourra participer au financement de l'institution. Le fédéral a déjà manifesté son appui au plan d'affaires préparé par le Collège, mais les ressources financières tardent à venir. Cela n'a pas empêché le Conseil des gouverneurs de nommer Raymonde Gagné au poste de directrice des nouveaux programmes pour les deux prochaines années.

Convaincu que le fédéral va participer d'une façon ou d'une autre dans son développement, le CUSB veut aller de l'avant. «Les pourparlers en cours entre les deux paliers de gouvernement sont suffisamment sérieux pour nous permettre de nous engager dans les préparatifs de développement du Collège, mentionne le recteur du CUSB, Paul Ruest. Raymonde Gagné sera responsable du développement des nouveaux programmes, de la révision des programmes existants et de voir à la mise en place d'autres initiatives.

«Ce qui veut dire que nous n'offrons aucun nouveau programme à compter de septembre, indique Paul Ruest. Mais nous avons cependant l'intention de suivre de près les étudiants qui sont intéressés au programme d'administration des affaires et au diplôme en communication multimédia. Nous allons nous assurer qu'ils suivent les cours opportuns pour qu'ils puissent entrer facilement et progresser rapidement dans le programme s'il est offert dès l'automne 1999.»

Même si le fédéral n'a encore confirmé aucun engagement financier, le recteur demeure optimiste. «Les réductions des budgets qu'a connues Patrimoine canadien peut expliquer en partie les difficultés qu'éprouve le Ministère à trouver le financement nécessaire pour répondre à nos besoins, explique Paul Ruest. Mais cela ne nous empêche pas de poursuivre nos efforts d'ententes des partenariats avec d'autres universités ou entreprises. Nous voulons aussi mettre des efforts dans des exercices d'auto-financement et dans le secteur du recrutement. Nous devrions recevoir une dizaine d'étudiants de la France par exemple l'an prochain.»



Archives La Liberté

Paul Ruest estime que les engagements du gouvernement fédéral sont suffisants pour débuter la mise en œuvre du plan de développement du CUSB.

SAINT-LABRE

Les résidants n'ont pas dit leur dernier mot

Anie CLOUTIER

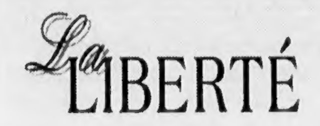
Les résidants de la municipalité de Piney, qui s'opposent à l'établissement d'une porcherie aux environs de Saint-Labre, ont peut-être perdu la guerre contre Elite Swine, mais cela ne les empêche pas le livrer bataille.

Les résidants sont convaincus que la municipalité de Piney n'a pas effectué les études d'impact environnemental nécessaires avant de donner le feu vert à la porcherie. Dans une lettre signée par leur avocat et datée du 29 juin, ils ont averti la Municipalité que, si leurs craintes s'avéraient fondées, ils la tiendraient légalement responsables de tout impact négatif sur l'environnement.

Comme l'explique une résidante de l'endroit, Rose-Marie Nakata, le ministère de l'Agriculture exige qu'une étude d'impact environnemental sur l'épandage de purin soit réalisée avant que la Municipalité n'accorde le permis de construction. «Nous ne pensons pas que les terrains aux alentours soient bons pour faire de l'épandage, insiste-t-elle. Les terrains sont en pente et il y a beaucoup de ruisseaux qui traversent les terres. Dès qu'il y aura des pluies, le purin ira se jeter directement dans la rivière et le lac. Une étude hydrologique, du sol, du climat et du type de cultures permettrait de prouver cela.»

Les résidants, qui ont toujours maintenu que les conseillers de Piney avaient agi illégalement en amendant le 12 mai un arrêté municipal permettant l'établissement d'une porcherie aux abords de Saint-Labre, ont retenus les services de la firme Thompson, Dorfman & Sweatman. «Les paroissiens et les résidants des environs payent les frais d'avocat directement de leur poche, souligne Rose-Marie Nakata. Nos avocats ont été honnêtes avec nous. Ils ne nous donnent pas de faux espoirs et ne pensent pas que cette démarche puisse stopper la construction de la porcherie, mais...»





Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef: **Sylviane LANTHIER** • Journalistes: **Anie CLOUTIER**, **Marc-Éric BOUCHARD**, **Pascal DUBÉ** et **Carole THIBEAULT** • Caricaturiste: **Cayouche (Réal BÉRARD)** • Bicolo: **Roxanne BOUCHARD, Sylviane LANTHIER, Stéphanie LÉGARÉ** et **Véronique TOGNERI** • Chef de la production et coordonnatrice de la publicité: **Véronique TOGNERI** • Secrétaire administrative: **Roxanne BOUCHARD** • Représentant publicitaire: **Marc-Éric BOUCHARD** • Développement de photos: **Hubert PANTEL**.

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** • Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** • Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable • Téléphone: **(204) 237-4823** • Sans frais: **1-800-523-3355** • Télécopieur: **(204) 231-1998**.

L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. • Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: **http://www.presse-ouest.mb.ca** • Courrier électronique: **la_liberte@presse-ouest.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba:** 28,50 $ (TPS et taxe provinciale incluses) • **Ailleurs au Canada:** 32,10 $ (TPS incluse) • **États-Unis et outre-mer:** 125 $ • Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois • Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach**.

Envoi de Poste-publications-Enregistrement N° 07996.

ISSN 0845-0455



APF



Représentation nationale:
1-800-2OPSCOM
(613) 241-5700



Fondation Donatien Frémont

CAROLE THERRIEN À OTTAWA

Du haut de la colline

«Plusieurs pensent que je parle avec Jean Chrétien trois ou quatre fois par jour, mais ce n'est pas tout à fait le cas!», lance en riant Carole Therrien, une native de La Broquerie. Femme chaleureuse et enjouée, elle a bien voulu confier à La Liberté quelques secrets des hauts fonctionnaires de l'État.

Carole THIBEAULT

Qui devrait occuper le nouveau poste de sénateur ou de gouverneur de la Banque du Canada? Quelle serait la meilleure personne pour présider la Commission canadienne du blé, l'Office national de l'Énergie, le Musée des Civilisations ou encore le port de Vancouver? Pas facile de trouver les bons candidats!

Mais Carole Therrien, elle, a justement pour tâche de conseiller le premier ministre Jean Chrétien sur toutes les nominations faites chaque année par le gouvernement du Canada. Attachée de direction pour la section des Nominations au cabinet du premier ministre, cette native de La Broquerie circule, à 31 ans, dans les sphères du haut fonctionnariat fédéral.

«Le cabinet du premier ministre est divisé en différentes sections et comprend environ 85 employés, explique-t-elle. La section des Nominations est responsable de trouver des candidats compétents pour toutes les nominations du gouverneur en conseil. Il y en a 2 500 en tout mais nous avons à combler 700 à 800 postes par année.»

Nommée à son poste en 1993 lors de l'élection de Jean Chrétien, Carole Therrien doit faire face à de nombreux défis, le plus grand, indique-t-elle, étant celui d'assurer un processus de nominations transparent et accessible. «Avant, les nominations se faisaient surtout selon les liens politiques ou le patronage, remarque la Franco-Manitobaine. Mais quand Monsieur Chrétien est arrivé au pouvoir, il nous a bien dit qu'il voulait que ça change et que le critère principal de sélection soit la compétence.»

Découle de cette décision un travail encore plus long et plus complexe. «Juste pour donner un exemple: nous avons passé une annonce dans un quotidien de Vancouver, une fois, un mercredi, pour un poste de commissaire. Avec cette annonce seulement, nous avons reçu 400 curriculum vitæ. Ça peut vous donner une idée de l'énormité du travail que ça implique pour choisir le meilleur candidat! Mon travail est loin d'être du 9 à 5. C'est plutôt du 8 à 8 et les week-end aussi.»

"Les boys" et le pouvoir

Carole Therrien a grandi sur une ferme de La Broquerie. Elle détient un baccalauréat en sciences économiques et en administration publique de l'Université d'Ottawa. Passionnée de politique, elle s'est par la suite engagée avec le parti libéral du Canada. Son flair politique a vite été reconnu par ses supérieurs qui l'ont fait monter sur la colline parlementaire dès l'élection de 1993. Plus récemment, elle a fait partie en 1997 d'une équipe d'observation internationale au Cameroun et a participé en 1998 à la délégation canadienne au Sommet de la francophonie tenu au Viêt-Nam.

Avec un travail aussi satisfaisant, viennent aussi toutes les difficultés et obstacles de ce monde d'hommes et de pouvoir. «Ce n'est certainement pas facile d'être en politique quand on transige avec "les boys", observe-t-elle. L'inéquité des sexes, elle existe. Par exemple, les femmes refusent de négliger leurs responsabilités sociales d'épouse, d'amie, de mère ou de sœur. Elles veulent un bon équilibre entre la carrière et les personnes importantes dans leurs vies. Mais ce n'est pas facile et les hommes n'ont pas la compréhension d'un tel objectif.»

En plus de faire partie de la gente féminine, Carole Therrien doit aussi transiger avec le fait qu'elle n'a que 31 ans. Elle doit ainsi composer avec ceux qui cherchent à obtenir plus de pouvoir et les fonctionnaires plus traditionnels qui refusent les changements au système politique tel que proposé par Jean Chrétien pour avoir un processus de nominations plus transparent basé sur la compétence. «Il était un temps où je ne pouvais même plus aller à des soirées ou des cocktails sans me faire engueuler, ou encore me faire donner un curriculum vitæ en sortant. Un soir, je suis allée à l'urgence parce que j'avais une très mauvaise grippe. Quand je lui ai dit qui j'étais, le médecin a commencé à me donner ses commentaires sur le Forum national de la santé. Et le lendemain, il me soumettait sa candidature!»

Mais malgré les pressions venant de toute part et parfois les larmes de dépit, Carole Therrien n'abandonnerait pour rien ce milieu. «J'aime l'énergie d'une activité politique. J'aime avoir la pression d'avoir à prendre une bonne décision dans un temps limité. Et puis, j'ADORE prouver aux gens qu'ils n'ont pas raison. Quand "les boys" font des stupidités, je me fais un plaisir de le leur dire!», admet-elle en riant.

La Franco-Manitobaine aurait-elle donc certaines ambitions politiques? «Pour devenir députée? Je ne crois pas, du moins pas pour le moment. J'ai encore beaucoup trop de choses à apprendre. Mais peut-être que les Nations-Unies...»



photo: Gracieuseté Carole Therrien

Carole Therrien: Un soir, je suis allée à l'urgence parce que j'avais une très mauvaise grippe. Quand je lui ai dit qui j'étais, le médecin a commencé à me donner ses commentaires sur le Forum national de la santé. Et le lendemain, il me soumettait sa candidature!

SAINT-CLAUDE

Une solution à l'étude

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) a rencontré la ministre de l'Éducation le 25 juin afin d'obtenir son aval quant à la construction d'une école française à Saint-Claude. La ministre ayant refusé cette requête, la DSFM doit maintenant se tourner vers d'autres options qui lui permettraient de rester fidèle à la fois à la loi scolaire ainsi qu'à son obligation constitutionnelle d'offrir un programme français à Saint-Claude.

Une solution à l'étude est que la DSFM loue un édifice qui serait bâti par les parents. Cette solution, présentée par les parents de Saint-Claude lors d'une rencontre spéciale avec les commissaires le 29 juin, présente l'avantage d'être en accord avec la loi scolaire, croit le président de la DSFM, Aurèle Boisvert.

Au moment d'écrire ces lignes, la DSFM attendait cependant toujours l'avis de ses avocats. Leur verdict devait être rendu mercredi le 8 juillet.

«On s'attend à ce que le loyer que nous paierait la DSFM soit assez haut pour couvrir l'hypothèque», explique le président du comité de parents de l'école de Saint-Claude, Maurice Hince. Le coût projeté de la nouvelle école est de 250 000 $ et des pourparlers sont déjà en cours avec la Caisse populaire, ajoute-t-il. «Il ne semble pas y avoir de problèmes avec eux en autant que le bail signé par la DSFM soit pour toute la durée de l'hypothèque», ajoute Maurice Hince.

A. C.

Horaire d'été

Veuillez prendre note que:

- Les bureaux de La Liberté seront **fermés le mercredi 1er juillet**.
- Les éditions du **24 juillet et du 31 juillet ne seront pas publiées**, en raison des vacances du personnel.
- Entre le 20 et le 31 juillet, les bureaux de La Liberté ne **seront ouverts au public que de 9 h à 13 h**, pour des raisons de rénovations. Les bureaux seront **fermés le 3 août**, journée civique. La Liberté reprendra son **horaire habituel à compter du mardi 4 août**.

Les annonceurs qui veulent placer des annonces dans les numéros de juillet sont priés de tenir compte des renseignements ci-haut.

Merci!



Écrivez-nous!

Le journal *La Liberté* est ouvert à la publication de toute lettre à l'éditeur à condition que l'identité de l'auteur soit connue (les noms de plume ou pseudonymes ne sont pas acceptés) et qu'elle ne con-tienne pas de propos diffa-matoires. La rédaction se réserve également le droit de limiter la longueur des lettres ou de retourner celles dont la formulation n'est pas claire.

OFFRE D'EMPLOI

L'hebdomadaire fransaskois, L'Eau vive, est à la recherche d'un.e rédacteur.trice en chef.

Ce poste consiste à :

- assurer la publication hebdomadaire et coordonner le contenu rédactionnel du journal;
- recruter, coordonner et offrir le support nécessaire aux pigistes, collaborateurs et journalistes;
- assurer la rédaction et la correction des textes, sections thématiques et la révision des publicités;
- prise de photos.

Qualifications recherchées :

- la capacité de travailler sous pression et en équipe;
- formation académique et/ou expérience de travail en journalisme;
- excellente maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais.

Les qualifications suivantes seront considérées comme des atouts:

- connaissance des logiciels Page-Maker, Microsoftword, Eudora, Netscape, Filemaker, etc.;
- connaissance de la Saskatchewan et/ou de la francophonie minoritaire;
- permis de conduire valide.

Salaire: à négocier

Lieu de travail: Regina (Sask.)

Entrée en fonction: à la mi-août 1998.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 juillet 1998 à:

Francis Potié
Coopérative des Publications fransaskoises
2604, rue Central, Regina (SK.) S4N 2N9
téléphone: (306) 347-0481 Télécopieur: (306) 565-3450

Seuls les candidat(e)s retenus pour une entrevue seront contactés.

l'Eau vive — l'hebdo fransaskois



L'EDUCATION

Président

Nouvelle-Écosse. La Vision: « Rendre la formation technique et professionnelle accessible à tous les Acadiens et Acadiennes, aux francophones ainsi qu'aux entreprises locales de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Edouard »

Avec un budget annuel d'opérations se chiffrant au-delà de 3 millions et une équipe d'une cinquantaine de personnes, cette institution postsecondaire dispose de sept centres de formation reliés par un réseau de cinq systèmes qui sont à la fine pointe de la technologie.

Le Collège de l'Acadie est à la recherche d'une personne dont la carrière témoigne d'une aptitude pour la gestion des opérations et du personnel, et d'un sens du développement des stratégies en exploitation.

Le président relève du conseil des gouverneurs et agit comme chef des opérations du collège. Il doit mettre l'accent sur le développement, le financement, la gestion des ressources humaines et la communication interne et externe. Il doit faire preuve de leadership dans l'organisation d'activités reliées à l'éducation, dans la planification à long terme, dans la sélection et la formation du personnel et dans le contrôle des finances.

Il vous faut être titulaire d'un diplôme de deuxième cycle accompagné d'une expérience pertinente dans le domaine de la gestion. La maîtrise des deux langues officielles (français et anglais) est essentielle.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à : Pierre Battah ou Anita Belliveau. Robertson-Surrette, 1894 rue Barrington, 10e étage C.P. 2166, Halifax, (N.-É.) B3J 3C4. Téléphone : (902) 424-1138. Aucuns frais en Atlantique 1-888-629-6484. Télécopieur : (902) 425-1108. Courrier électronique : lisam@robsur.com. Site Web: www.robsur.com

ROBERTSON SURRETTE
EXECUTIVE SEARCH

HÔPITAL GÉNÉRAL SAINT-BONIFACE

Voir l'avenir avec optimisme

Après six ans à la tête des Sœurs Grises du Manitoba, Germaine Hétu prendra une année sabbatique avant de retourner dans sa communauté de l'Alberta. Elle raconte sa vision de l'Hôpital général Saint-Boniface, après une période fort mouvementée.

Carole THIBEAULT

Les Sœurs Grises ont l'intention de jouer de stratégie pour garder le service de cardiologie à l'Hôpital général Saint-Boniface. C'est ce qu'a confié soeur Germaine Hétu, quelques jours avant de quitter son poste de supérieure provinciale de la congrégation, le 8 juillet. Après avoir passé six ans à la tête des Sœurs Grises, dans une période de restructuration et de compressions budgétaires dans le domaine de la santé, Germaine Hétu entrevoit néanmoins un avenir optimiste pour le plus vieil hôpital de l'Ouest canadien.

«Les choses sont en train de se placer, indique-t-elle. Le gouvernement nous dit qu'il n'a plus l'intention de s'attaquer à notre conseil d'administration, dit-elle en faisant référence au mouvement de régionalisation qui voulait au départ restreindre l'autonomie des hôpitaux, dont ceux qui sont la propriété de communautés religieuses. C'est certain qu'on reste toujours sur le qui-vive mais pour l'instant, c'est une affirmation qu'on ne questionne pas.»

D'autre part, poursuit Germaine Hétu, l'Hôpital général Saint-Boniface n'a pas encore dit son dernier mot dans le dossier du transfert de son unité de chirurgie cardiaque vers le Centre des sciences de la santé. Ce transfert, proposé récemment par le nouvel Office des hôpitaux de Winnipeg, a fait pousser des hauts cris aux dirigeants de l'institution qui jouit d'une bonne réputation dans ce domaine.

«Chez-nous, on ne parle pas encore de perte, affirme la supérieur provinciale. On a du temps devant nous. Ce n'est pas comme si l'unité allait être transférée demain matin. De toute façon, il faut qu'ils construisent de nouveaux locaux pour accomoder la cardiologie. Ça nous donne le temps de devenir très bons, meilleurs encore que ce nous étions. Si on leur donne la preuve que nous sommes les meilleurs, ça va être difficile par après de nous déménager!»

Des études sur l'impact du transfert de la cardiologie vers le Centre des sciences de la santé sont actuellement en cours et des rencontres avec tous les intervenants dans le dossier devraient débuter dès la fin de l'été.

Par ailleurs, Germaine Hétu accueille avec beaucoup d'enthousiasme l'annonce de la mise sur pied d'une clinique francophone à Saint-Boniface, clinique qui verra d'abord le jour dans les murs mêmes de l'hôpital. Elle espère d'ailleurs que cette clinique réussira là où l'Hôpital général a connu des carences: soit les services communautaires et en français.

«C'est très important pour Saint-Boniface que les gens puissent recevoir des services en français, dit-elle. Mais pour qu'elle devienne vraiment communautaire, la clinique devra avoir ses propres locaux. D'ailleurs les Sœurs Grises vont gérer la clinique en collaboration avec la Société franco-manitobaine, qui représentera la communauté.

«En ce qui concerne les services en français à l'hôpital, nous connaissons un peu les mêmes problèmes que pour la transmission des valeurs de la congrégation. On se dit qu'en essayant de maintenir nos institutions (1), on peut encore avoir une certaine influence et promouvoir les valeurs chrétiennes. Mais ce n'est pas mission facile avec 4 000 employés. Avant, il y avait 55 religieuses à l'Hôpital, aujourd'hui, il y en a seulement cinq. Ce n'est pas aussi facile de faire passer nos valeurs. Mais c'est certain qu'on veut que l'Hôpital général Saint-Boniface soit un hôpital universitaire de bonne réputation mais que ce soit aussi un hôpital communautaire qui respecte la communauté de Saint-Boniface.»

(1) Les Sœurs Grises gèrent aussi les institutions suivantes: Centre Taché, Foyer Valade, le centre Sara-Riel, centre Saint-Amant, Centre Youville, l'hôpital de Sainte-Rose-du-Lac et deux autres institutions du sud de la Saskatchewan.



photo: Carole Thibault

Germaine Hétu entrevoit un avenir optimiste pour le plus vieil hôpital de l'Ouest canadien.

HÔPITAL GÉNÉRAL SAINT-BONIFACE

Les soins intensifs modernisés

L'Hôpital général Saint-Boniface a procédé, le 23 juin, à l'ouverture officielle de sa nouvelle unité de soins intensifs.

Le projet de 2,9 millions $, subventionné par Santé Manitoba, visait le déménagement de l'unité de soins intensifs de 14 lits au deuxième étage de l'hôpital. Cette unité, qui occupait auparavant 3 000 pieds carrés, est maintenant de 14 000 pieds carrés et offre des chambres individuelles aux malades gravement atteints. La modernisation et la mise en place d'une technologie de pointe fait partie intégrante de ce nouveau projet.

Selon le directeur administratif des Sœurs Grises, Raymond Lafond, la nouvelle unité aura certainement un impact positif dans le dossier de l'unité de cardiologie. Rappelons que l'Office des hôpitaux de Winnipeg a annoncé récemment, au grand dam des dirigeants de l'Hôpital général Saint-Boniface, que cette dernière sera transférée au Centre des sciences de la santé dans le cadre du nouveau programme de centralisation des services.

«Tous les intervenants procèdent présentement à une analyse de base et nous devrions nous rencontrer bientôt pour étudier ensemble la question. Nous allons voir quel impact le départ de la chirurgie cardiaque peut avoir sur tous les autres départements de l'hôpital», indique Raymond Lafond.

C. T.

LES FEMMES DANS LA GRC

Nouvelles recrues

La Gendarmerie royale canadienne compte 1 600 femmes dans ses rangs. Laura Cadieux et Guylaine Lachance sont du nombre.

Anie CLOUTIER

En 1974, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) a ouvert ses portes aux femmes qui comptent aujourd'hui pour 10 % de la force policière, soit 1 600 personnes. Et ce nombre est à la hausse. En effet, pour l'année fiscale 1998-1999, on prévoit que sur les 276 diplômés de l'académie de le GRC à Regina, 100 seront des femmes. Guylaine Lachance et Laura Cadieux sont de celles-ci.

Postée à Beauséjour depuis le 19 juin, Guylaine Lachance ne tarit pas d'éloges pour ses collègues de travail. «Je n'ai vraiment pas eu l'impression d'arriver dans un monde d'hommes, indique la jeune femme de 24 ans. Ma troupe à Regina comptait neuf femmes pour 14 hommes et mes collègues du détachement de Beauséjour étaient tous excités d'apprendre qu'une femme travaillerait avec eux!»

La Liberté avait rencontré Guylaine Lachance en août 1996 alors qu'elle terminait un stage de quatre mois avec le détachement de la GRC de Falcon Lake. À l'époque, elle notait déjà une atmosphère de franche camaraderie entre collègues policiers.

«Je n'ai jamais senti qu'on me traitait différemment parce que j'étais une femme, souligne-t-elle. Dans nos cours d'autodéfense à Regina, les instructeurs ne nous mettaient pas nécessairement avec d'autres femmes, mais aussi avec des hommes, plus gros et plus forts. Après tout, dans la vraie vie, on peut avoir à se défendre autant contre des hommes que des femmes!»

L'entraînement physique rigoureux auquel sont soumises les nouvelles recrues peut, pour certaines, être un défi de taille. «On doit courir au moins dix milles et faire trois sessions de conditionnement physique par semaine», précise une autre policière, Laura Cadieux.

Mais c'est à la vie communautaire que Laura Cadieux a eu le plus de difficulté à s'adapter. «Le fait d'être femme ne m'a pas causé de difficultés particulières lors de ma formation, sauf que j'ai eu un peu de misère à m'habituer à vivre avec 32 autres femmes dans le même dortoir, indique la jeune femme postée à Wasagaming depuis quelques semaines. Pendant six mois, tu fais tout avec ta troupe. Tu dors avec 32 autres femmes et tu manges quand on te dit de manger. Ce n'est pas toujours facile de s'accorder avec tout ce monde.»

«Plusieurs personnes trouvent la vie de recrue difficile, lance Guylaine Lachance. C'est tellement différent de la vie normale. Tu ne peux plus prendre ton petit café le matin, lire les journaux ou regarder la télé. Tu n'as plus aucun contrôle sur ta vie. Ça fait du bien de retrouver sa propre routine, même si je me suis fait beaucoup d'amis à Regina.»

Ce qu'elles perdent en force et endurance, les femmes gagnent en finesse et agilité, notamment dans le maniement d'armes à feu où elles excellent.

Les femmes, croit Guylaine Lachance, sont aussi souvent mieux outillées pour gérer des problèmes domestiques. «Une femme qui a été violentée ou qui est simplement bouleversée peut se sentir plus à l'aise de parler à une autre femme qu'à une homme», ajoute-t-elle.

photo: Anie Cloutier

Guylaine Lachance: «Si quelqu'un a une arme à feu pointée sur moi, si ma vie est en danger, je ne peux pas me payer le luxe d'hésiter à tirer.»

La GRC, ajoute Guylaine Lachance, mise par ailleurs beaucoup sur l'engagement communautaire de ses policiers. «Tu veux entrer dans la communauté, faire du bénévolat, connaître le monde et t'en faire des amis.»

«On veut que le monde nous perçoivent comme des être humains et pas juste comme des policiers qui distribuent des contraventions», ajoute Laura Cadieux. Pour elle, un bon officier doit connaître sa communauté. «Le monde à Wasagaming est très différent de celui de Winnipeg où j'ai grandi, confie-t-elle. J'ai encore un peu de difficulté à comprendre les problèmes de pauvreté et d'alcool qui sont à la base des cas de violence. J'en ai en masse à apprendre, mais je crois que la chose la plus importante est de respecter les gens, leur laisser leur dignité même s'ils font des choses critiquables.»

10 juillet 1998

SFM*info*

Les nouvelles de la Société franco-manitobaine

La FAFM fait ses devoirs !

Le 26 juin dernier, la FAFM travaillait à la première rédaction de son plan sectoriel. La FAFM a priorisé la clientèle des femmes et les secteurs juridique et politique, santé et services sociaux et communautaires. Ces secteurs représentent la raison d'être de la FAFM. Ils assurent un service à sa clientèle, qui est la base de la FAFM. Étant donné que les secteurs patrimoine, culturel et éducation symbolisent pour la FAFM des valeurs fondamentales, la FAFM continuera à en faire la promotion de par sa mission.

La FAFM désire remercier tous ses dévoués bénévoles qui ont assisté à la première ronde de rencontres sectorielles. Un délégué de la FAFM sera présent aux rencontres sectorielles prioritaires lors des prochaines rencontres en septembre prochain. Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Josée Théberge Desjardins au 235-0670 ou au 1-800-665-4443.

De nouveaux visages pour l'été au Centre de ressources communautaire

Afin de donner un coup de main à Angèle Bernardin, coordonnatrice du CRC et à Joëlle Boisvert, responsable du service à la clientèle et de la recherche d'informations, le Centre de ressources communautaire a fait l'embauche pour l'été de deux nouvelles personnes soit: Chauntal de Rocquigny et Gina Bernardin. Chauntal, étudiante en pharmacie à l'Université du Manitoba, est responsable de la mise à jour de l'Annuaire des services en français. Gina, pour sa part a été embauchée à raison de deux jours par semaine afin d'aider avec le volet emploi du Centre de ressources communautaire. Bienvenue à Gina et Chauntal. Votre aide est grandement appréciée.

Deuxième série de rencontres sectorielles

La première série de rencontres sectorielles pour l'élaboration du plan global de développement de la communauté est maintenant terminée. Le mois de juillet sera consacré à l'analyse des données et à la rédaction des ébauches des plans sectoriels. Dès le mois de septembre, les organismes se rencontreront de nouveau pour l'analyse de l'ébauche du plan de leur secteur et pour y apporter des modifications si nécessaire.

Horaire des rencontres prévues au mois de septembre :

Aînés	Le mardi 8 septembre	13 h 30 à 16 h 30
Jeunes	Le mercredi 9 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Femmes	Le jeudi 10 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Santé et services sociaux	Le lundi 14 septembre	16 h 30 à 19 h 30
Patrimoine	Le mardi 15 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Culturel	Le mercredi 16 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Sports et loisirs	Le jeudi 17 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Éducation	Le lundi 21 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Communication	Le mardi 22 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Économie	Le mercredi 23 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Juridique – politique	Le lundi 28 septembre	19 h 00 à 22 h 00
Communautaire	Le mardi 29 septembre au CCFM	19 h 00 à 22 h 00

Seulement les principaux intervenants et intervenantes des différents secteurs participent aux rencontres sectorielles. Le grand public est invité à participer à la ***rencontre sectorielle communautaire le mardi 29 septembre***. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Natalie Gagné à la Société franco-manitobaine en composant le 233-4915 ou le 1-800-665-4443.

Un permis de conduire pour vos petits de 4 à 7 ans ?

La ville de Winnipeg offre un programme (Cartown) qui permet aux enfants d'apprendre la sécurité routière et de s'amuser sous l'œil vigilant des parents. Les activités comprennent : des chants, des jeux au sujet de la sécurité routière et des voiturettes fonctionnant à piles dans un village miniature afin de permettre aux enfants de mettre en pratique les conseils de sécurités appris précédemment dans la journée.

Ce programme est aussi disponible en français pour l'été selon un horaire bien précis, soit : tous les jeudis du mois de juillet de 14 h 30 à 15 h 30 et le jeudi 6 août de 14 h 30 à 15 h 30. On y accepte aussi des groupes pour des anniversaires et l'inscription est de 5 $ par enfant. Pour plus de renseignements et un service en français, contactez Charlene Koniac au (204) 986-6957.



Si vous avez des commentaires au sujet du SFM-info, vous pouvez nous contacter à la Société franco-manitobaine, 383, boulevard Provencher, Pièce 212, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Tél.: 233–4915 1–800–665–4443 (sans frais)
Adresse Internet: sfm@franco-manitobain.org
Site: www.franco-manitobain.org



L'argent coule

WINNIPEG - L'Association des résidants du vieux Saint-Boniface recevra 60 000 $ de l'Entente de développement de Winnipeg pour l'aménagement de la promenade Taché. Ce projet de 205 000 $ inclue la démolition de vieux immeubles industriels et le nettoyage des rives et des terrains environnants. Sont également prévus l'installation d'une allée pour piétons et cyclistes, l'amélioration du milieu naturel et l'agrandissement du parc Joseph-Royal.

Affaires de femmes

WINNIPEG - Le Centre d'entreprise des femmes a annoncé le 6 juillet le nom des gagnantes de la seconde édition de son concours *Jeunes femmes entrepreneures - Pensez Affaires* qui s'adresse à de jeunes entrepreneures manitobaines âgées entre 15 et 18 ans. Les gagnantes sont: Danielle Guillas de Eden, Corinne Hajer de Winnipeg, Richelle Hearn de Winnipeg, Kimberley Luke de Sainte-Rose-du-Lac et Sherra Penner de Winkler.

TFO dit Ouf!

OTTAWA (APF) - La télévision franco-ontarienne (TFO) ne sera pas privatisée et demeurera la propriété du gouvernement provincial. Le gouvernement ontarien entend cependant réviser le mandat de TFO qui mettra désormais l'accent sur la formation continue et les nouvelles technologies. Le gouvernement entend donc mettre sur pied un Centre ontarien pour les technologies de pointe au service de l'éducation qui devra, entre autres, doter la province d'une vision globale en enseignement multimédia. Le gouvernement a aussi décidé que la création d'un service en français à l'échelle nationale pour TFO était une priorité.

La FCFA réplique

OTTAWA - La FCFA remet les pendules à l'heure. L'organisme, qui tenait son AGA les 19 et 20 juin, s'était vu accuser par plusieurs médias de vouloir abandonner la thèse des peuples fondateurs aux profits d'une nouvelle expression plus diluée. «Notre fédération n'a nullement l'intention de renier la thèse des peuples fondateurs, a indiqué le 3 juillet le président de l'organisme, Gino LeBlanc. Cependant, force est de constater qu'un débat sur la pertinence de cette affirmation est déjà en cours dans les milieux politiques canadiens, discussions auxquelles nous ne sommes pas conviés.» La FCFA a donc entrepris sa propre réflexion sur l'avenir de la francophonie canadienne, poursuit-il, exercice qui doit lui permettre de se doter d'un discours reflétant les préoccupations des francophones hors Québec. La FCFA compte également mettre sur pied cet automne une commission consultative qui tiendra des audiences publiques un peu partout à travers le pays pour obtenir des réactions des communautés sur cette question.

RENÉ COUTURE

Plonger dans les ténèbres

Une partie de son travail consistait à repêcher des objets volés ou qui ont servi à des crimes. Mais dans 80 % des cas, quand René Couture mettait son habit de plongée, c'était pour aller repêcher les corps de personnes noyées.

Pascal DUBÉ

Plongeur pendant 16 ans pour la Gendarmerie royale du Canada (GRC), le caporal René Couture a dû repêcher une cinquantaine de corps des eaux du Manitoba. Un travail qu'il faisait pour rendre service, pas pour le plaisir. Stationné à Portage-la-Prairie depuis quatre ans, René Couture il ne fait plus de plongée et il ne s'en pleint pas.

Le plus difficile selon lui, c'était de repêcher le corps des plus jeunes. «Quand c'est un adulte en état d'ébriété, qui a chaviré avec sa chaloupe alors qu'il était debout sans sa ceinture, je me dis qu'il a un peu couru après! Mais les enfants, ils n'ont souvent aucun contrôle sur les événements qui ont causé leur mort, explique le caporal René Couture. C'est la responsabilité des parents de leur mettre une ceinture de sauvetage, de les surveiller sur le bord de l'eau, de les éloigner des dangers. »

Les plongeurs reçoivent une formation pour effectuer de la plongée de nuit, des sauvetages en rapides, des plongées en eaux profondes, etc. «On est même entraîné pour retrouver des bombes sur la coque des bateaux, au cas où la reine déciderait de faire un voyage sur la Rouge pendant une de ses visites», lance le caporal René Couture.

La sécurité des plongeurs est l'élément le plus important pour l'équipe de repêchage sous-marin. Ils plongent toujours en équipe d'au moins deux en été et l'équipe peut facilement atteindre quatre ou cinq membres en hiver. La visibilité dans les lacs et rivières du Manitoba représente le plus grand obstacle.

«Le fond des lacs est remplis d'algues, d'hameçons et d' objets de toutes sortes, raconte René Couture. Il n'est pas rare que l'on ne voit absolument rien devant nous. Sur la cinquantaine de corps que j'ai pu repêcher en 16 ans, il n'y en a que deux ou trois que j'ai vus avant de les toucher. Quand tu fais une collision frontale avec une motoneige à 30 mètres de profondeur, ça fait mal!

«On va dans des endroits où personne ne voudrait plonger, souligne-t-il. Le plus difficile, c'est de communiquer dans le fond de l'eau. Quand tu es pris après une corde et que tu ne peux pas voir ton partenaire, tu dois lui faire confiance. Il faut qu'il coupe la corde qui te tient au fond et non le câble te reliant au bateau ou pire encore le tuyau qui t'amène l'air!»

Pour effectuer leurs recherches, les plongeurs de la GRC doivent souvent se baser sur des témoignages et des indices. À l'aide d'un bateau, les officiers raclent le fond du lac ou de la rivière, plus souvent qu'autrement par tâtonnement. Près de la moitié des corps sont repêchés par l'équipe de plongée, environ 40 % remontent à la surface à l'intérieur d'une semaine. Les 10 % restant ne sont jamais retrouvés, soit parce qu'ils sont entraînés par le courant ou qu'ils restent accrochés dans le fond.


photo: Pascal Dubé

Caporal René Couture.

«La raison pour laquelle j'ai fait ça si longtemps c'est que je me disais: si un des miens se noyait, j'aimerais bien que quelqu'un plonge pour retrouver son corps, déclare René Couture. Ce n'est pas pour le plaisir qu'on va chercher une personne dans le fond de l'eau. Quand on remonte à la surface avec le corps, évidemment les gens pleurent à cause de la mort d'un proche, mais on peut ressentir un certain soulagement sur leur visage. Ils peuvent plus facilement faire le deuil par la suite.»

LE CARROUSEL DE LA GRC

La police montée prend la scène

Carole THIBEAULT

Chevaux bichonnés, équipement poli à l'extrême, habits empesés et bottes de cuir lustrées, les cavaliers du Caroussel de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ont envahi le Lower Fort Garry, les 4 et 5 juillet. Bien campés dans leurs étriers, ils ont donné un spectacle d'adresse à la hauteur de leur réputation pour souligner le 125e anniversaire de la force policière.

«Le symbole d'un cavalier de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) sur son cheval, c'est reconnu partout dans le monde, lance fièrement Marc Dureau. Il y a des endroits où cette image est même plus connue que le drapeau américain! C'est pour ça que je me suis porté volontaire pour faire partie du Carrousel. Le Carrousel, ça représente la force et la fierté du Canada et de la GRC. Quand on chante le *Ô Canada* à la fin du spectacle, c'est pas compliqué, j'en ai des frissons!»

Marc Dureau est policier pour la GRC depuis 1989. Et c'est justement pour représenter son pays et participer à la propagation de son image de splendeur qu'il s'est engagé, il y a deux ans, dans le Carrousel. Formée de 32 chevaux et cavaliers, cette unité spéciale de la GRC se spécialise dans les spectacles équestres déployant des manœuvres militaires de précision.

«Le Carrousel a donné son premier spectacle en 1904. Ç'a commencé parce que les officiers supérieurs voulaient garder les hommes occupés. Ils sont devenus tellement bons que, par la suite, ils étaient de plus en plus en demande pour faire des spectacles», explique Marc Dureau.

De nos jours, les cavaliers enrôlés dans le Carrousel sont des officiers libérés de leurs fonctions pour une période de trois ans. Le Carrousel devient un emploi à temps plein, ce qui n'est pas peu dire si l'on considère que les membres font environ 150 spectacles par année, de mai à octobre. Les autres mois sont consacrés à l'entraînement et à la mise au point d'une nouvelle chorégraphie.

«Nous allons partout en Amérique du Nord et l'an passé, nous sommes mêmes allés à Zurich dans le cadre du concours international de saut, observe Marc Dureau. Nous sommes 41 gars et 36 chevaux. C'est un travail très physique: nous prenons nous-mêmes soins des chevaux. Par exemple, avant chaque spectacle, je dois nettoyer la stalle de mon cheval, polir les harnais, brosser ma monture. Ensuite, on donne le spectacle qui dure environ 35 minutes, puis on refait tout le processus à l'envers.»

Autant de spectacles en si peu de temps oblige évidemment les membres du Carrousel à un style de vie assez rigide, avec beaucoup de déplacements, et peu de contacts familiaux. «Nous sommes tout le temps ensemble; c'est certain qu'il se développe des amitiés assez fortes, confie l'officier. Mais ça fait du bien car on peut se confier. Par exemple, parfois je trouve le temps long sans ma famille mais les gars sont là et ils m'encouragent. Ça fait du bien.»

La Liberté LOISIRS

Cahier culturel et sportif.

FRINGE 1998

Le paradis du théâtre

Mordez à belle dent dans la nouvelle programmation du Fringe qui se déroule à Winnipeg du 17 au 26 juillet.

Carole THIBEAULT

Laissez-vous tenter!, dit la publicité en montrant Adam et Eve, une pomme à la main. Le Festival Fringe revient en force cette année, du 17 au 26 juillet, pour donner aux amateurs de théâtre bien plus qu'un fruit à se mettre sous la dent. Avec un total de 106 compagnies de théâtre en provenance de cinq continents, au-delà de 700 représentations en 10 jours, 16 scènes intérieures et deux extérieures ainsi qu'une assistance prévue de 87 000 personnes, il y a effectivement de quoi se rassasier goulûment.

«Le Fringe donne aux spectateurs une expérience théâtrale unique, lance le publiciste Terry Goertzen. Je crois que c'est pour ça que les gens aiment tant y participer. En général, les présentations que tu vois pendant le Fringe, ce sont des pièces que tu ne verras nulle part ailleurs dans le monde. C'est très innovateur. Le public participe beaucoup plus, ce qui rend le jeu des comédiens plus vivant. C'est du donnant-donnant entre les comédiens et les spectateurs. Tout ça crée une énergie qui attire les gens.»

En plus de toute sa programmation régulière, le Fringe lance une nouveauté, soit une campagne de financement de 24 h. Les festivaliers n'ont qu'à se procurer le billet au coût de 25 $ pour assister à cet événement qui débute le vendredi 24 juillet à midi pour se terminer le lendemain à la même heure. Des performances auront lieu toute la nuit et les participants auront même le petit déjeuner gratuitement.

«Le Fringe ne fait pas d'argent sur les billets vendus pour les spectacles, exlique Terry Goertzen, car cet argent va directement dans les poches des comédiens. Alors, c'est notre façon de recueillir un peu d'argent pendant le festival.»

Le jardin d'Éden

Comme à l'accoutumée, le Fringe est l'occasion pour les artistes de laisser aller leur instinct créatif. Du style cabaret à la comédie en passant par le clownesque et la dramatique, il y en a pour tous les goûts. Certaines performances sont des créations collectives, d'autres des textes d'auteurs reconnus, il est possible de demeurer dans la sobriété ou encore de se lancer dans la découverte de pièces plus extravagantes et osées. Voici quelques suggestions:



photo: gracieuseté du festival Fringe

Les clowns Bob et Rutabagan.

Ceux qui ont aimé *Jacques Brel is Alive and Well and Living in Paris* présentée l'année dernière par la compagnie Big Hairy Deal Productions, seront heureux d'apprendre que la chanteuse Édith Piaf sera à l'honneur cette année avec *Piaf & Friends at the Black Cat Cabaret*. Patricia Joyal, bien connue dans la communauté franco-manitobaine pour ses interprétations de la petite grande dame en noir, sera d'ailleurs de la distribution qui compte quatre comédiens.

«C'est une pièce dans le genre cabaret, précise-t-elle. En 70 minutes, nous interprétons 16 chansons dont huit d'Édith Piaf. Certaines sont en anglais avec des parties en français et d'autres sont toutes en français avec juste un couplet en anglais. Je crois que les gens qui connaissent bien ces chansons vont beaucoup aimer la pièce. Quant à moi, les francophones me connaissent bien mais c'est une chance pour moi de me présenter de l'autre côté de la rivière.»

Les spectateurs qui désirent explorer de nouvelles avenues seront certainement intéressés par *Penitentiary Of Love* de la troupe R & B Productions de Toronto. Christian Laurin et Jason Thompson mettent leurs nez rouges pour cette pièce qui mélange à la fois les styles clownesque et conventionnel.

«Nous avons des influences européennes et on joue beaucoup avec le côté noir du clown, indique Christian Laurin. Nous ne sommes pas des "clowns à ballounes". On joue avec les émotions d'adultes et il y a des passages noirs mais avec des moments très drôles. Notre pièce est originale dans le sens où nous sommes des clowns, mais au lieu de faire des "skits" comme c'est l'habitude, on fait une histoire qui se tient et qui a un dénouement. On joue aussi beaucoup avec le public. D'ailleurs, ceux qui arrivent en retard ne passent pas inaperçus avec nous.»

La troupe winnipegoise Incarnate Theatre Collective a pour sa part décidé de jouer plus conservateur avec la pièce *Fool for Love* de l'auteur Sam Shepard. «La pièce raconte l'histoire d'un gars et d'une fille qui sont amoureux mais qui finissent pas se rendre compte qu'ils sont demi-frère et demi-sœur, raconte le directeur technique, Éric Bossé. Ils se rendent comptent qu'ils ne peuvent pas vivre ensemble, mais ils ne peuvent pas vivre l'un sans l'autre non plus. *Fool for love* est une pièce d'écrivain, bien présentée et qui a du suspense. Je crois que c'est une pièce très accessible pour le grand public, pas les enfants naturellement, mais qui n'insultera pas les croyances ou les religions. Les gens qui viennent à notre pièce sont certains d'avoir de l'argent bien investi.»

FESTIVAL DES NATIONS

Des talents locaux aux pavillons

Le Festival des nations aura lieu la fin de semaine prochaine dans la Montagne. Est-ce que le "french cancan" du pavillon français sera toujours aussi populaire cette année?

Pascal DUBÉ

Le pavillon français fera place aux talents amateurs lors de la 11e édition du Festival des nations qui se tiendra à Crystal City et Pilot Mount les 18 et 19 juillet. Les artistes peintres, les chansons traditionnelles et le "french cancan" seront mis à l'honneur. Le pavillon suisse sera aussi des festivités pour une deuxième année consécutive.

Le pavillon français reçoit annuellement entre 4 000 et 5 000 visiteurs. Ils semblent particulièrement apprécier les spectacles de "french cancan" et la cuisine traditionnelle. Les curieux ne seront pas en reste cette année avec six représentations des danseurs.

«Notre pavillon sera situé au centre de curling de Pilot Mount cette année, déclare la coprésidente du pavillon français, Thérèse Caillier. Nous aurons des spectacles de gens de la région comme les Gilets, la Compagnie et Émile Lavallée. Il y aura aussi des expositions de peinture d'artistes de la région et même une réplique en miniature de la tour Eiffel. C'est une dame faisant des casse-tête en trois dimensions qui l'apportera pour l'événement.

«Et je n'ai pas encore parlé de la soupe aux pois, de la tourtière, du bœuf bourguignon et de la tarte au sucre de Marie Letain et son équipe», ajoute Thérèse Caillier. Le pavillon français en sera à sa 11e participation au Festival des nations. Environ 120 bénévoles viendront donner de leur temps au cours de la fin de semaine.

Chez les Suisses, le pavillon sera de retour pour une deuxième année au Festival des nations. Les responsables y présenterons des spectacles de chants traditionnels, des mets typiques et des affiches présentant les paysages du pays et racontant leur histoire. Le pavillon sera situé à la salle communautaire de Crystal City.

«Deux personnes originaires de la Suisse présenteront quatre spectacles par jour de "Yodeling", le chant traditionnel du pays, affirme le responsable du pavillon, Ronald Burgoyne. Il y aura de la fondue au fromage suisse, des chocolats du pays, des saucisses traditionnelles.

«Évidemment, comme c'est un pavillon encore nouveau et que nous ne sommes pas très nombreux à être originaires de la Suisse, notre exposition n'est pas aussi imposante que celle du pavillon français, explique Ronald Burgoyne. Mais nous avons quand même entre 30 et 40 personnes à notre pavillon. Ce sera une belle occasion pour les gens de venir découvrir les habitudes de vie de notre pays.»

Le Babillard

LORETTE

➾ Le ***Comité du livre historique de la paroisse de Lorette*** invite tous les résidants et anciens résidants de la région à communiquer avec Priscilla Chaudouet au 878-2758.

SAINT-CLAUDE

➾ Ne manquez pas la ***Fête de la Bastille*** le 14 juillet à Saint-Claude. Renseignements: Rose Philippe au 379-2309.

SAINTE-AGATHE

➾ ***Rendez-vous à Sainte-Agathe le 25 juillet pour la journée Cheyenne***. Les festivités débutent à 9 h avec le déjeuner aux crêpes, à midi il y aura le défilé suivi de l'ouverture officielle de la journée et la dédicace de la maison Habitat for Humanity. À 18 h, ne manquez pas le souper bifteck et enfin à 20 h un bière et saynètes suivi d'une danse avec Jacques Dorge.

EN VILLE

➾ Les paroissiens de Saint-Eugène et de Cœur Immaculé sont conviés à une ***rencontre communautaire organisée pour souligner le départ de l'abbé Léonce Aubin*** et qui aura lieu le dimanche 26 juillet à 19 h 30 à la salle Saint-Eugène (1007, chemin St. Mary's).

➾ Cet été, ***les jeunes de 12 à 15 ans du quartier Norwood pourront se baigner gratuitement*** dans les piscines Norwood et Happyland tous les vendredis et samedis soirs entre 21 h et 23 h.

PASTORALE

➾ La FAFM invite les aînés francophones à participer au ***pèlerinage à la Sainte Vierge*** organisé le 29 juillet par le club La Berceuse de Saint-Malo. La messe débute à 10 h 30 à la grotte de Saint-Malo, suivi à 12 h d'un dîner au club Noret. Coût: 6 $. Réservations: Rita Bourgeois au 347-5423 avant le 23 juillet.

➾ Le père Pierre Wood de la paroisse Saint-Gérard organise un ***voyage en Terre Sainte*** du 31 janvier au 11 février 1999. Le coût de 2 900 $ comprend le transport et l'hôtel ainsi que le déjeuner et le souper. Renseignements: 667-0523.

RECHERCHÉS

➾ AFS Interculture Canada est à la ***recherche de foyers francophones*** pour acceuillir trois jeunes de 16 à 18 ans pour l'année scolaire 1998-1999. Renseignements: Johanne au 237-3787.

➾ L'Entre-temps des Franco-Manitobaines est à la ***recherche d'une ou de personnes pour aller chercher la nourriture*** à Winnipeg Harvest le 18 août 1998. Si vous pouvez aider, contactez le 925-2550.

➾ Vous êtes entrepreneur et vous avez entre 18 et 35 ans? ***Le Mondial de l'entreprenariat jeunesse***, qui se déroulera du 1er au 13 septembre à Ottawa, est à la recherche de candidats (613-755-2556).

CONCOURS

➾ ***Concours de photographie sur l'inondation du siècle*** organisé dans le cadre de la journée Cheyenne qui aura lieu le 25 juillet à Sainte-Agathe. Premier prix: 250 $, deuxième prix: 175 $ et troisième prix: 150 $. Date limite d'inscription le 18 juillet. Envoyez vos photos à Concours Photos-Inondation, Comité de développement communautaire de Sainte-Agathe, Sainte-Agathe, Mb. R0G 1Y0, où déposez-les au Sainte-Agathe Service Centre, 195, chemin Pembina. Les gagnants seront choisis le 25 juillet à 15 h au Centre culturel de Sainte-Agathe.

➾ Le ***Concours national des jeunes compositeurs*** est à la recherche de candidats. Date limite d'inscription: 31 juillet. Règlements du concours et formulaires d'inscription disponibles dans les bureaux de Radio-Canada.

À SURVEILLER

➾ Vous avez manqué la présentation au CUSB du ***documentaire de Léa Pool sur Gabrielle Roy***? Rattrappez-vous, sa version anglaise sera présentée sur les ondes de la chaîne Bravo! le jeudi 16 juillet à 6 h 30 et 18 h 30.

RENCONTRES ET RÉUNIONS

➾ ***Cinémental*** tiendra son assemblée générale annuelle le 27 juillet.

Sélection recueillie par Anie CLOUTIER

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous télécopier l'information au 204 231-1998 **avant 17 h le lundi précédant la date de parution**

MUSIQUE

La ***Chorale du François***, un groupe de 37 choristes et musiciens de la Martinique, sera à la salle Pauline-Boutal du CCFM le dimanche 12 juillet à 20 h. Billets: 10 $. La chorale chantera plus tôt dans la journée la messe de 11 h de la cathédrale de Saint-Boniface.

Le Mârdi Jazz présente ***Bryn Roberts*** le 14 juillet et ***Dixie-Deli Band*** sera au Foyer les 16 et 17 juillet à 20 h 30 (233-8972).

Le 16 juillet à 19 h 30, le WAG présente ***Opera on the Rooftop***. Le 23 juillet, ne manquez pas ***Blues on the Rooftop*** avec J.P. Lepage. Billets: 15 $ (786-6641).

CINÉMA

Africa's Elephant Kingdom, maintenant à l'affiche du cinéma IMAX (956-2400).

Target: Earth. Is the End Near? Le dimanche 26 juillet à 19 h 30 au planétarium.

THÉÂTRE

Hope for Small Hands, A Play About Child Labour présentée par le Musée de l'homme et de la nature du Manitoba les 22 juillet, 26 août et 7 septembre à 14 h. Admission: 2,99 $ (956-2830).

EXPOSITION

Jusqu'au 31 juillet la galerie du CCFM présente: ***Portefolio de Zoo***, une exposition de photographies en couleur d'animaux de zoos nord-américains et européens signée Volker Seding.

Au WAG: ***Jack Bush, Hymn to the Sun***, en montre du 11 juillet au 11 octobre.

Jusqu'au 25 juillet à la Floating Gallery: ***Gail Geltner, The Other Family Album, A Chronicle (1075-1991)*** (942-8183).

Rythmes, pastels et acryliques d'***Ewa Tarsia*** jusqu'au 16 août au Foyer du CCFM.

PLEIN AIR

Le 11 juillet à la Fourche de 11 h à 16 h ne manquez pas ***The Family Fish Festival***.

Au programme du Centre Fort Whyte: ***Search & Rescue Certification*** les 11 et 12 juillet de 10 h à 16 h (40 $) et ***Fishing Fundamentals workshop*** le 12 juillet de 12 h à 13 h, suivi d'un ***Fishing Derby*** de 13 h à 15 h et d'un Fish Fry de 16 h 30 à 18 h 30.

Les vendredis de juillet et d'août, redécouvrez l'histoire de la Fourche en suivant un guide interprète de Parcs Canada avec ***Une Histoire de castor et de rivière***. Également offert tous les mercredis et samedis de juillet et août: ***Évolution d'un lieu de rencontre***, qui raconte l'histoire de la Fourche sous la forme d'une série de saynètes. Ces tours guidés, offerts en anglais et en français, sont d'une durée approximative d'une heure et partent du kiosque de Tourisme Manitoba à la Fourche (983-6757).

Activités offertes en français au ***Centre d'interprétation du marais Oak Hammock***: Hommage au plumage (du 13 au 17 juillet), Histoire du marais Oak Hammock (du 20 au 24 juillet) et Faune pas manquer ça (du 27 au 31 juillet). Également au programme à 14 h et 19 h: excursion en canot (les lundis), microvidéo (les mardis), bricolage (les mercredis), marche guidée dans le marais (les jeudis) et visite guidée du marais en fourgonnette (les vendredis). Admission: 13 $ famille, 3,75 $ adultes et 2,75 $ jeunes et âge d'or (467-3300).

Au Lower Fort Garry: ***Procès de Foss/Pelly, le scandale qui a secoué la colonie de la Rivière-Rouge*** les 15, 18, 22, 25 et 29 juillet à 14 h (785-6050 ou 785-6071).

Tours guidés du vieux Saint-Boniface offerts du mercredi au vendredi à 10 h, 13 h et 15 h (à pied) ainsi que les samedis à 13 h et 20 h et dimanches à 13 h et 17 h (en voiture attelée). Départs de la Fourche. Renseignements: 235-1406. Réservations: 347-5622.

Sélection recueillie par Anie CLOUTIER

RAINBOW STAGE

Un classique énergique

Sortez vos trombones et embarquez dans la fanfare avec The Music Man!

Carole THIBEAULT

Du 14 juillet au 16 août, tous les jours quand le soleil descend tranquillement sur la plaine, Linda Feasby se transforme immanquablement en une vieille bonne femme avide de commérages. Les astres auraient-elles sur cette enseignante de français quelques forces inconnues? Non, Linda Feasby n'est pas une sorte de loup-garou mais plutôt chanteuse et comédienne pour la nouvelle comédie musicale présentée cet été au Rainbow Stage, intitulée *The Music Man*.

«J'ai deux passions dans la vie, raconte celle qui enseigne à l'école d'immersion Churchill, les langues et la musique. Je suis très chanceuse car je peux faire les deux. À l'école, j'enseigne le français et l'espagnol, et je chante le soir avec la chorale de l'opéra.»



photo: Gracieuseté Rainbow Stage

Linda Feasby: «C'est passionnant de monter quelque chose d'une aussi grande ampleur.»

Linda Feasby participe pour la seconde fois à une pièce du Rainbow Stage, la première ayant été *The Sound of Music*. Cet été, ils seront un total de 44 chanteurs et danseurs professionnels, tous originaires de Winnipeg, à participer à la production de ce classique de Broadway. *The Music Man*, déjà présenté sur cette même scène en 1982, promet d'ailleurs de nombreuses surprises, indique-t-elle, puisque le metteur en scène Brian Foley (1) en a cette changé la fin.

«La fanfare militaire de la réserve navale viendra jouer la chanson *76 Trombones*, mentionne Linda Feasby. C'est très impressionnant. Et puis Brian Foley est un homme qui aime l'action. La production est très colorée et débordante d'énergie. Les décors aussi sont spectaculaires.»

Pour Linda Feasby, qui se spécialise surtout dans le chant choral et classique, participer à la production d'une comédie musicale lui permet de mettre en pratique son amour du théâtre qui vient compléter sa formation en chant. «C'est vraiment beaucoup de travail, mais ce n'est pas comme du travail, tente-t-elle d'expliquer. C'est passionnant de monter quelque chose d'aussi gros. Il y a vraiment une atmosphère de famille et tout le monde travaille ensemble. Il y aussi cette ambiance particulière qui vient du fait qu'on joue en plein air, avec les écureuils qui viennent voir ce qui se passe... Je crois que les gens vont vraiment aimer ça!.»

(1) Brian Foley a monté neuf productions du Rainbow Stage, plus de 600 émissions de télévisions et une autre centaine de productions théâtrales.

The Music Man

The Music Man de Meredith Willson's est un classique bien connu à Broadway depuis 44 ans.

Il raconte l'histoire du «professeur» Harold Hill, un vendeur itinérant et beau parleur, qui tente de vendre des instruments de musique et des habits aux habitants de River City. Mais voilà qu'il se voit enjôlé par la belle Marion Paroo, la bibliothécaire de la ville, sur qui couve un scandale qu'il tente de mettre à jour.

Une chronique signée

JR Léveillé

ZARG-ZOOM-ZONE

Aria sur Varia

Mais il ne s'agit pas d'une entente entre Ottawa et la FCFA (Fédération des communautés francophones et acadienne) qui selon l'éditorial de *La Liberté* (Vol.85 No13) souffre de problèmes d'image, mais entre Ottawa et la FCCF (Fédération culturelle canadienne-française) qui, elle, n'a pas ce problème.

Le protocole d'entente a été signé EN RÉGION (je souligne), à Sudbury, dans le cadre de l'Assemblée annuelle de la FCCF et du colloque de l'université Laurentienne sur la Situation des arts au Canada français, qui se sont déroulés du 4 au 7 juin.

La FCCF ne souffre pas de problème d'image, car, malgré l'évolution d'une histoire particulière d'une région à l'autre, les créateurs et diffuseurs de la culture se voient comme membres d'une francophonie pancanadienne.

Le colloque de l'université Laurentienne n'aura peut-être pas attiré la couverture médiatique de la FCFA ni la diffusion EN DIRECT (suspecte selon le même éditorial de *La Liberté*). Peu importe, il sera reconnu que ce fut un très grand colloque, et, jumelé à l'assemblée annuelle de la FCCF, un point tournant pour la réalisation culturelle de la francophonie canadienne. Il reste aussi, que la radio et la télévision régionales (Ontario) de Radio-Canada ont été très présentes pour en reconnaître l'ampleur.

Car la grande qualité de ce colloque a été de rassembler toute la gamme de la production culturelle: analyses savantes, bien sûr, mais aussi interventions de créateurs, rapports des diffuseurs, animation culturelle, lectures d'écrivains, expositions d'artistes, spectacles musicaux et cinématographiques.

Malgré les réalités diverses, les problématiques variées selon les milieux, les participants en sont ressortis avec un sens raffermi de leurs intérêts communs, avec une énergie axée sur les réalisations, et surtout avec une vitalité de projet identitaire renouvellée.

Créateurs, organisateurs, fédérations se voient clairement comme une famille culturelle, comme LA francophonie canadienne. Ils ne définissent plus leur culture comme hors Québec, mais franco-canadienne, quitte à laisser les Franco-Québecois qui le désirent s'identifier comme hors Canada.

Ce n'est pas ignorer la réalité francophone du Québec, ni la globalisation des marchés. C'est un heureux repli par en avant, si l'on me permet l'oxymore. C'est rappeller à Ottawa que la francophonie canadienne n'est pas seulement une question de nombre, de nombre concentré dans une province, mais aussi une question de vitalité et d'identité francophones à l'échelle du pays. Celles qui justifient que les politiques de bilinguisme et de biculturalisme puissent se dire "fédérales" et qui exigent donc que leur application soit véritablement pan-canadienne et non limitée préférentiellement à une région.

TRACES ET TERRITOIRES

Une entreprise qui vise justement à permettre aux francophonies canadiennes de mieux se connaitre est en voie de se réaliser. La revue acadienne *Eloizes* fait paraître un numéro spécial conjoint sur la littérature acadienne et franco-ouestienne. Un numéro semblable a déjà été réalisé avec l'Ontario français.

Connexe à cette parution, une exposition d'artistes acadiens. Les oeuvres seront exposées au Centre culturel franco-manitobain et ailleurs dans l'Ouest. Pour sa part, le CCFM met sur pied une exposition d'artistes francophones de l'Ouest qui voyagera vers Moncton.

Lancement de la revue et vernissage de l'exposition auront lieu à Moncton le 5 août et à Saint-Boniface le 20 août. Artistes et écrivains de l'Ouest et de l'Acadie seront présents.

MONKTON MANTRA

L'an prochain, les Éditions du Blé fêtent 25 ans d'existence; cette année, c'est Prise de Parole en Ontario, et l'an dernier, c'étaient les Éditions d'Acadie qui marquaient un quart de siècle de production.

Pour connaître l'ambiance et l'effervescence qui au début des années 70 ont lancé l'édition en Acadie, et jeté les assises de la littérature acadienne contemporaine, un livre jazzé, publié chez Perce Neige: Moncton Mantra. Pas nécessaire de connaître les véritables acteurs, ce roman fonctionne comme une histoire de l'époque fictionalisée. Vous retrouverez tout aussi bien l'aventure individuelle de l'écrivain que le projet collectif de la nouvelle voix acadienne (où figure très intelligemment la dichotomie Québec/hors Québec) en passant par tout le décor des années 70. Très flyé, un peu dopé, soyez avertis.

DÉJÀ *Vu dans La* LIBERTÉ

Tournoi de golf à Saint-Boniface



Dans La Liberté et Le Patriote, édition du 18 septembre 1968, on pouvait lire: «L'omnium franco-manitobain du golf qui s'est tenu mercredi dernier, 11 septembre, au Club de golf de Saint-Boniface a connu encore cette année un grand succès. 96 golfeurs franco-manitobains ont participé au tournoi qui a accordé 300 $ en prix en plus du trophée CKSB. Plusieurs centres ruraux étaient représentés: Sainte-Anne, Élie, La Salle, Somerset, Saint-Claude, Otterburne, Lorette, South Junction, ainsi que la région métropolitaine de Winnipeg et Saint-Boniface. La photo, nous fait voir le départ au jeu. De gauche à droite: Roland Marion, représentant de la Brasserie Kiewel, Roland Couture, gérant de CKSB, l'abbé Jean-Marie Gagné, Curé de Saint-Claude, Étienne Bohémier, de CKSB et organisateur du tournoi, Raymond Poitras, gérant adjoint de l'hôtel Fort Garry, Maxime Désaulniers, de Radio-Canada (il devait remporter le tournoi), Frank Simons de l'orchestre symphonique de Winnipeg et Claude Ménard, nouveau gérant des ventes de la Brasserie Kiewel.»

Recette Crème brûlée au chocolat blanc

3 oz (90 g) de chocolat blanc (3 carrés)
1 boîte (385 mL) de lait évaporé
1 tasse (250 mL) d'eau
1/4 de tasse (50 mL) de mélange à café capuccino onctueux et mousseux
4 œufs
1 c. à thé (5 mL) de vanille
1/4 c. à thé (1 mL) de sel
1 1/2 c. à thé (7 mL) de zeste d'orange râpé
1/4 de tasse (50 mL) de cassonade bien tassée

- Dans une casserole, mélanger le chocolat, le lait évaporé, l'eau et le mélange à cappuccino. Cuire à feu moyen, en remuant, jusqu'à ce que le mélange soit lisse et que le chocolat ait complètement fondu. Dans un grand bol, battre les œufs, la vanille et le sel. Incorporer graduellement au mélange chaud en remuant. Filtrer dans une passoire fine. Ajouter le zeste d'orange râpé. Verser dans six ramequins de 3/4 de tasse (175 mL).
- Mettre les ramequins dans un plat allant au four peu profond. Verser de l'eau chaude dans le plat jusqu'à mi-hauteur des ramequins. Cuire au four à 300°F (150°C) de 25 à 30 minutes ou jusqu'à ce que la lame d'un couteau insérée au centre en ressorte propre. Retirer les ramequins du plat. Laisser refroidir à température ambiante sur une grille. Réfrigérer au moins 1 heure ou jusqu'à ce que la crème soit bien froide.
- Avant de servir, saupoudrer une mince couche de cassonade sur le dessus de la crème. Mettre les ramequins sur une plaque à biscuits et placer aussi près que possible du gril. Faire griller sans brûler, en surveillant constamment, de 50 à 60 secondes ou jusqu'à ce que la cassonade ait fondu. Saupoudrer une seconde couche de cassonade sur le dessus et faire griller jusqu'à ce que la cassonade ait fondu. Servir immédiatement.

Donne 6 portions.

M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 9

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2										■		
3									■			
4			■									
5				■								
6											■	
7					■							
8								■				■
9				■		■						
10			■									
11		■								■		
12									■			

HORIZONTALEMENT

1. Messes solennelles chantées.
2. Raisonne d'une façon trop subtile. – Démonstratif.
3. Collant. – Triage.
4. Négation. – Joindrais.
5. Verso, revers. – Habiterais.
6. Fixent, introduisent.
7. Récipient. – Iras çà et là, à l'aventure.
8. Provoqua un stress. – Dialecte chinois.
9. Adresse. – Bienheureuses et paisibles.
10. Négation. – Aura une santé fragile, chancelante.
11. Quadrillé une surface. – Personnel.
12. Pleine de difficultés. – Utile au golfeur.

VERTICALEMENT

1. Qui va croissant.
2. Appareil qui permet de mesurer le flux d'énergie.
3. Ville de Belgique. – Graminée. – Démonstratif.
4. Rejeter comme faux. – Bouquinée. – Partie de quelque chose.
5. Donnera une teinte dorée. – Quantité de rondins.
6. Triangles ayant trois côtés inégaux. – Violent, brutal.
7. Susceptibles de devenir ministres.
8. Étourdir, griser. – Dieu des vents.
9. Personnel. – Personne qui renie sa religion.
10. Sel de l'acide tartrique.
11. Dit en s'exclamant. – Parole stupide.
12. Se disent des viandes exposées à un feu vif. – Grivois, très libre.

RÉPONSES DU N° 8



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	L	I	F	O	U	R	C	H	O	N
2	A	V	E	N	A	N	T	E	■	O	P	E
3	R	E	V	E	R	E	■	V	A	P	E	S
4	I	N	E	S	■	S	T	E	M	■	R	S
5	C	I	■	P	A	T	E	R	■	V	A	U
6	A	R	P	E	G	E	S	■	S	E	■	S
7	T	■	E	R	U	P	T	I	O	N	S	■
8	U	S	N	E	E	■	A	C	R	E	T	E
9	R	A	S	■	U	L	M	A	I	R	E	S
10	A	P	A	I	S	E	E	■	T	O	R	T
11	L	I	N	■	I	O	N	I	E	N	N	E
12	E	N	T	R	E	■	T	I	S	S	E	S



La Liberté et L'Eau Vive vous invitent à découvrir le pays avec Attractions Canada.

Nous vous souhaitons de belles découvertes.

Le Manitoba entre monts et désert!

Le parc national du mont Riding est une destination familiale par excellence. Avec ses lacs, forêts et marais, il regorge de beautés naturelles qui comblent les amateurs de la nature. Les sportifs peuvent y pratiquer la marche, le vélo, la pêche, le canotage ou le tennis, par exemple. On y observe une horde de bisons sauvages et on y découvre les traditions du peuple Anishinabe.

Le Manitoba offre de nombreux autres sites pittoresques: la région de la Montagne, par exemple, près du village de Bruxelles, séduit toujours les cyclistes amateurs de paysages vallonnés. «Et on reste surpris de découvrir le désert Spirit Sands, dans le parc provincial Spruce Woods», raconte la chroniqueuse pour l'émission de télévision Chez nous 1998, Monique LaCoste.

«Quand on pense au Manitoba, on imagine des étendues de terre fertile. Y trouver un [illegible]rt, c[illegible]ssez étonnant! Ce qui est intéressant, c'est son côte "historique", puisque c'est un reste du grand lac Agassiz. Et c'est aussi le fait qu'il ne sera pas là pour toujours. Ses cinq kilometres carrés diminuent d'année en année.» Un des haut-lieux de la spiritualité autochtone (d'où son nom), Spirit Sands abrite aussi des especes uniques de lézard, serpent et cactus.

Les paysages manitobains sont aussi diversifiés que les communautés qu'on y trouve. Cette diversité, on peut la voir notamment en visitant Gimli. Ce village situé sur les rives du lac Winnipeg a été colonisé par une population islandaise qui célèbre toujours fièrement ses racines. À Steinbach, un village-musée permet de faire un retour dans le temps en découvrant les origines de la communaute mennonite qui a fondé cette ville prospere.

Pour obtenir des renseignements sur les lieux touristiques [illegible] la francophonie manitobaine, communiquez avec le Conse[illegible] développement économique du Manitoba, au 1 (800) [illegible]23[illegible] ou, par courrier électronique: cdem@man.net »

Et voici ce que nos amis et amies de la Saskatchewan ont de beau à raconter!

La culture musicale et théatrale fait partie intégrante de la vie des Saskatchewannais, au plus grand plaisir du million de touristes qui visitent la province chaque année. On peut dire que l'été est vraiment une saison chaude en Saskatchewan. Pendant qu'on celebrera Shakespeare a Saskatoon, les rues de cette ville et celle de l'autre ville principale de la province, Regina, vibreront encore une fois au rythme du jazz.

Le Festival de jazz de Saskatchewan

Chaque eté, le festival de jazz réunit a Saskatoon, la ville des ponts, des artistes réputés du jazz, du blues, du pop et d'autres styles musicaux. La musique resonne au centre-ville, sur les scenes exterieures dans les parcs et tout au long de la 21[e] rue, surnommée "Jazz Street" pour l'occasion. Regina n'est pas en reste, des spectacles de jazz ayant lieu aussi dans cette ville.

Renseignements : 1 (800) 638-1211

Shakespeare on the Saskatchewan

Le Festival théatral de Shakespeare on the Saskatchewan se deroulera du 1[er] juillet au 23 août à Saskatoon pour une quatorzieme année consecutive. Cet événement est reconnu pour ces adaptations modernes des pieces de Shakespeare. Les oeuvres a l'honneur cette année sont "The Taming of the Shrew" et "The Merchant of Venice". "The Festival Fr[illegible] et l[illegible]mière nord-américaine de Harold Pinter, "Ashes to Ashes", [illegible]ment [illegible]pleter le programme. De grosses tentes sont montees à côté de la [illegible]ière [illegible] l'occasion. Renseignements : 1 (306) 653-2300

«W[illegible]id Du[illegible]propose

Wi[illegible]id Dubé est un homme très implique dans le domaine des arts en Saskatchewan. Selon lui, le besoin d'art des Saskatchewannais decoule de leur isolement. M Dubé croit que la nature de la province, sa tranquillité et ses grands espaces, servent d'inspiration a bien des artistes. Il souligne aussi qu'il y a plusieurs galeries ici et que les Saskatchewannais en profitent pour acheter de l'art. Les arts visuels eclipsent souvent les autres arts qui sont aussi importants et qui réussissent bien mieux qu'on ne le pense. M. Dube observe que :«la musique, l'ecriture et la poesie sont tous des domaines bien développés en Saskatchewan. La danse est la seule discipline qui n'a pas réussi à prendre racine ici». Pour expliquer ce développement, M. Dube mentionne : «Je trouve qu'il y a des possibilités en Saskatchewan qu'on ne trouve pas ail[illegible] dan[illegible] grandes villes». De plus, il croit que «la Saskatchewan es[illegible]van[illegible] dans l'éducation artistique des jeunes». «On veut former [illegible] consommateurs qui connaissent et apprécient l'art», aj[illegible]-il. »

Pour en savoir plus sur les attractions canadiennes, visitez notre site Web : ***http://attractions.infocan.gc.ca***

À GAGNER AVEC ATTRACTIONS CANADA:

• **L'UN DES** 5 FORFAITS POUR 2 VERS UNE DESTINATION CANADIENNE DE VOTRE CHOIX* **(AVION ET HÔTEL POUR 6 NUITÉES) GRACIEUSETÉ D'AIR CANADA ET DES HÔTELS DELTA.*** (Valeur approximative : 2 040 $ / forfait, selon le point d'origine et la destination.)

AIR CANADA

Delta Hôtels et centres de villégiature

Séjour et repas gratuits pour les enfants dans nos 23 hôtels au Canada.

Pour participer, répondez aux questions suivantes :

Question : **Parlez-nous d'une attraction unique de votre région (musée, festival, lieu historique national, parc national, événement, etc.)**

____

____

____

Question d'habileté mathématique : **(50 + 12) ÷ 2 – 1 =** ________

Remplissez le bulletin de participation et postez-le à : La Liberté, concours « À gagner avec Attractions Canada », C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Date limite de réception des bulletins de participation : 17 août 1998

Nom __________ Âge __________

Adresse __________

Ville __________

Province __________ Code postal __________

Tél. (domicile) __________ Tél. (travail) __________

Ouvert aux résidants du Canada, âgés de 18 ans ou plus. Aucun achat requis. Fac-similés à la main du bulletin de participation acceptés. *Certaines restrictions s'appliquent.
Les règlements complets du concours sont disponibles à **La Liberté, C.P. 190, 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4.**



AIR CANADA · La Liberté · l'Eau vive l'hebdo fransaskois · Delta Hôtels et centres de villégiature · Canada


photo: Chill Photographic

Beaucoup de plaisir pour les Lazers

Une autre saison de baseball mineur féminin a pris fin le 28 juin. Les fillettes de sept et huit ans des Lazers de Dakota (Saint-Vtal) se sont bien amusées cette année. Selon l'un des parents, Alain Neveu, les jeunes ont adoré l'expérience. «Parfois, elles manquent de concentration, mais la plupart du temps, elles sont motivées et elles nous font bien rire», dit-il.

Selon la mère de Danica Marcon-Lajeunesse, Aline Marcon, les fillettes se sont beaucoup améliorées. Elles jouent également à la ringuette ensemble et elles entretiennent de bons liens d'amitié entre elles, signale-t-elle. Grâce à l'activité sportive des enfants, nous, les parents profitons de l'occasion pour socialiser.»

Dans cette ligue aucun point n'est compté et chaque joueuse doit changer de position à chaque partie.

De gauche à droite: à l'arrière, Quinn Romaniuk, Sharly Nault, Jenelle Dacquay-Neveu, Robin Deschamps, Chantal Knockaert, Danica Marcon-Lajeunesse, Erin Fowle et Estelle Fowle, (entraîneure). À l'avant: Cassidy McCaughan, Kathryn Nash, Danica Knockaert, Dominique Therrien et Jaycee Catt.

Sports éclairs

Soccer

• L'Association canadienne de soccer a dévoilé, le 18 juin, la composition de **l'équipe canadienne** qui tentera de se qualifier en vue des **Jeux olympiques de l'an 2000**. Bryan Devenney est le seul Manitobain a avoir été sélectionné. L'équipe jouera des parties préparatoires en **Hollande et en Belgique** du 22 juillet au 3 août. • **L'Association des footballeurs francophones** jouera ses prochaines parties les 13 et 15 juillet contre les Deportiucs et les South End Celtics au parc Crocus et au parc Grandmont. Les matches débutent à 19 h 30.

Tennis

• Des **cours de tennis** sont offerts à l'Université du Manitoba. Coût: 60 $. Renseignements: 474-8234.

Boxe

• Le **Club Dynamo de Winnipeg accepte des nouveaux membres** pour la boxe et le kickboxing. Renseignements: Simon au 237-9106.

Hockey

• Un **camp de perfectionnement pour gardiens de but** est offert à l'aréna Eric-Coy de Winnipeg à compter du 1er septembre. Coût: 130 $ pour 13 leçons d'une heure. Renseignements: Larry au 832-5052 ou Steve au 489-2504. • Le **camp annuel de hockey et de ringuette** est offert en juillet et en août à l'Université du Manitoba pour des jeunes âgés de 6 à 16 ans. Renseignements: 474-9142.

Balle-molle

• **Tournoi de balle-molle à Notre-Dame-de-Lourdes** les 11 et 12 juillet. Renseignements: 248-2354. • Le tournoi des **Folies grenouilles** de Saint-Pierre-Jolys sera présenté du 31 juillet au 2 août. Coût: 120 $ par équipe. Renseignements: Brian Roy au 433-7562.

Triathlon

• Le **triathlon Sandman** sera présenté au parc provincial Grand Beach le 25 juillet. Renseignements: 925-5636.

Curling

• Le **Club de curling de Saint-Vital** accepte des équipes pour la saison 1998-1999. Renseignements: 255-0788.

Planche à neige

• **L'Association canadienne de planche à neige** accepte des nouveaux membres pour la prochaine saison. Renseignements: 344-5977.

M.-É. B.

Vous avez des renseignements à nous faire parvenir sur les activités sportives dans votre région? Télécopieur: 231-1998.

JEUX PANAMÉRICAINS

Les bénévoles répondent à l'appel

Un total de 215 employés et au moins 15 000 bénévoles, voilà les besoins en main-d'œuvre des Jeux panaméricains qui auront lieu à Winnipeg en août 1999.

Carole THIBEAULT

Avec encore plus d'un an au calendrier, la Société des Jeux panaméricains a déjà presque atteint son nombre idéal de bénévoles, soit plus de 13 000 sur un objectif de 15 000. Dans ce secteur, tout comme celui de la préparation des sites de compétition, les organisateurs demeurent dans les délais prévus, indique le directeur de la planification et des projets spéciaux, Laurent Bisson.

Deuxième plus grand événement sportif au monde après les Jeux olympiques d'été, les Jeux panaméricains nécessitent en effet une grande main-d'œuvre. Avec ses quelque 175 employés actuels et les 40 qui viendront s'ajouter bientôt, les bénévoles comptent pour une grande part dans la réussite de cet événement. L'organisation a d'ailleurs bon espoir d'atteindre son objectif de 15 000 bénévoles avant la fin de l'été. Débutera ensuite la formation de ces bénévoles qui seront assignés à quelque 73 tâches différentes: annonceurs, préposés au stationnement, employés de bureau, hôtes, comptabilité, etc.

«En ayant les nombres maintenant, ça nous permet de mieux planifier, explique Laurent Bisson. Lorsque les bénévoles s'inscrivent, ils nous indiquent le domaine qu'ils préfèrent. En septembre, on va faire des entrevues pour s'assurer que chacun est vraiment où il sera le mieux ou pour voir si on peut combler des postes moins populaires. Ensuite, on va commencer la formation. A leur inscription, chaque bénévole s'engage à donner entre 40 et 50 heures pour les Jeux, ce qui comprend aussi une dizaine d'heures de formation.»

Egalement directeur du bureau des langues officielles pour les Jeux, Laurent Bisson précise qu'environ 2 000 personnes bilingues et trilingues se sont déjà inscrites comme bénévoles. «C'est certain que ces personnes-là ont un atout et qu'ils vont être postés à des endroits stratégiques, là où sera le grand public, affirme-t-il. Par exemple, les personnes qui parlent français ont des chances d'être jumelées avec des délégations comme Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Haïti ou du Canada.»

Du côté des installations olympiques, seule la construction du stade de baseball est en retard sur l'horaire prévu. «Ce n'est pas tellement grave si toute la construction n'est pas terminée avant l'hiver. On peut toujours finir de mettre les bancs et ces choses-là plus tard, continue Laurent Bisson. L'important, c'est que la tourbe soit posée avant les premières neiges si on veut qu'elle soit bien prise et bien enracinée l'été prochain.»

Toutes les installations extérieures nécessitant des rénovations devraient voir les travaux terminés cet été. Les tests d'utilisation devraient d'ailleurs avoir lieu pendant la période estivale. «Par exemple, il faut s'assurer que les tableaux d'affichage soient bien positionnés et qu'ils fonctionnent bien. Il faut voir où on va placer les caméras, etc.», explique Laurent Bisson. La rénovation des sites intérieurs se terminera au plus tard en mars 1999.

L'agrandissement du port de Gimli et le nouveau gymnase de l'Université du Manitoba sont certainement deux legs importants de la venue des Jeux au Manitoba, ajoute Laurent Bisson. Les gouvernements ont anoncé le 19 juin qu'ils verseraient 1,2 million $ pour améliorer le site des compétitions de voile à Gimli. Le gymnase, qui sera le site des compétitions de volley-ball et de gymnastique, a été terminé il y a moins d'un mois et a coûté à lui seul 8,7 millions $. «Nous avons maintenant le gymnase le plus moderne au Canada, remarque-t-il. On peut faire l'envie de plusieurs collèges américains à ce niveau-là.»

Enfin, la Société des Jeux panaméricains a lancé en mai la vente des billets pour assister aux compétitions. En tout, 1,4 million de billets seront mis en circulation pour assister à plus de 360 épreuves différentes. Le coût des billets se situe entre 8 $ et 40 $ pour les compétitions et entre 35 $ et 135 $ pour les cérémonies d'ouverture, l'événement certainement le plus couru des Jeux. «La Société a toujours eu comme philosophie de garder les prix les plus bas possible, rappelle Laurent Bisson. En comparaison, les prix des billets pour la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques d'Atlanta se situaient entre 303 $ et 909 $!»

Les Jeux en chiffres

• 8 000 athlètes, officiels et aides techniques sportifs de 42 pays se feront compétition dans 41 disciplines différentes. 15 000 bénévoles aideront au bon déroulement des Jeux et 110 000 visiteurs de l'extérieur sont attendus.

• Le centre des médias situé au Centre des congrès mesurera plus de 12 000 pieds carrés et 280 stations de travail seront mises à la disposition des journalistes.

• Les Jeux panaméricains présentent un budget total de 140 millions $. Les retombées pour le Canada sont estimées à 128 millions $. Les retombées directes au Manitoba s'élèvent à 28,5 millions $.

• Trois villages des athlètes seront mis sur pied, un à l'Université du Manitoba, un à la base des forces armées canadiennes de Brandon et un autre à Gimli.

• Plus de 30 000 accréditations sont prévues pendant les Jeux, incluant les athlètes, les entraîneurs, les aides techniques, les officiels, les dignitaires et les bénévoles.

• Plus de 500 000 repas seront servis.

• Le Canada et Haïti sont les principaux pays où la langue française est utilisée.

• Les 1ers Jeux panaméricains ont eu lieu à Buenos Aires en 1951. 2 513 athlètes provenant de 22 pays y avaient participé.

HOCKEY JUNIOR

Garrett Hildebrandt repêché

Marc-Eric BOUCHARD

Étudiant en 9e année au collège de Saint-Jean-Baptiste, Garrett Hildebrandt de Morris a été repêché en septième ronde par les Hitmen de Calgary lors de l'encan de la Ligue junior de l'Ouest (WHL) réservé aux hockeyeurs âgés de 15 ans qui a eu lieu au début mai.

Heureux d'avoir été repêché par une formation de la WHL, Garrett Hildebrandt demeure réaliste. «Je suis encore jeune, lance-t-il. Je participerai aux camp d'entraînement à Calgary en août et j'espère jouer midget AAA avec les Hawks de la Vallée Pembina. Pendant le temps que je passerai en Alberta, je pourrai compter sur les entraîneurs pour me donner des conseils pour m'améliorer.»

Garett Hildebrandt qui excelle également en athlétisme croit que le système du hockey junior canadien met beaucoup trop de pression sur les jeunes athlètes. «C'est excitant mais en même temps c'est très énervant, dit-il. L'équipe fonde beaucoup d'espoir sur moi et je n'ai même pas encore joué midget AAA. C'est ça, le fameux monde du hockey!»

Télé-horaire de la semaine du 13 au 19 juillet 1998



Du lundi au vendredi de 6 h à 16 h

- **7h00** Matin express
- **9h00** Cinéma: *Les hommes et les femmes sont faits...(L)* *Les gaspards (Ma)* *Le gendre(Me)* *La compagne(J)* *Perry Mason (V)*
- **11h00** Attention, c'est chaud!
- **11h30** L'agent fait le bonheur
- **12h00** Le Midi
- **12h30** Lingo
- **13h00** Les Sœurs Reed
- **14h00** Les P'tits Bonheurs de Clémence
- **15h00** Habitats traditionnels en Afrique
- **15h30** Looping
- **16h00** Tiny Toons Histoires secrètes (Ma)

Lundi

- **16h30** L'Odyssée fantastique
- **17h00** Watatatow
- **17h30** Lingo
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Courants du Pacifique
- **19h00** Un gars, une fille
- **19h30** J'me marie cet été
- **20h00** Le Volcan tranquille
- **21h00** Marguerite Volant
- **22h00** Le Téléjournal
- **22h27** Le Point
- **23h00** Manitoba ce soir
- **23h30** Les Nouvelles du sport
- **23h49** La Météo
- ➤ **23h50** Cinéma: **La fabuleuse histoire de Joséphine Baker.** *E.-U. 1991 Biographie*
- **1h55** Fin des émissions

Mardi

- **16h30** Mission top secret
- **17h00** Watatatow
- **17h30** Manitoba ce soir
- **18h00** Baseball Labatt des Expos
- **21h00** Le téléjournal
- **21h27** Le Point
- **22h00** Manitoba ce soir
- **22h49** La Meteo
- ➤ **22h51** Cinéma **Une pause... quatre soupirs.** *E.-U 1993 Comedie dramatique*
- **1h30** Fin des emissions

Mercredi

- **16h30** Les Mondes de Sismi
- **17h00** Watatatow
- **17h30** Lingo
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Vie de chalet
- **19h00** Juste pour rire
- **19h30** Les Couche-tôt
- ➤ **20h00** Comedie comedies **My Father, ce héros** *E.-U. 1994 Comedie*
- **22h00** Le Telejournal
- **22h27** Le Point
- **23h00** Manitoba ce soir
- **23h30** Les Nouvelles du sport
- **23h50** La Meteo
- ➤ **23h51** Vues d'ici **Les fleurs sauvages.** *Can 1981 Drame psychologique*
- **1h25** Fin des emissions

Jeudi

- **16h30** Sur la piste
- **17h00** Watatatow
- **17h30** Manitoba ce soir
- **18h30** Chez Nous
- **19h00** Jardin d'aujourd'hui
- **19h30** Je vous ai tant aimes
- **20h00** La Fureur
- **21h00** Coup d'œil
- **22h00** Le Telejournal
- **22h27** Le Point
- **23h00** Manitoba ce soir
- **23h30** Les Nouvelles du sport
- **23h50** La Meteo
- ➤ **22h51** Cinema **Le fils préféré..** *Fr 1994 Drame*
- **1h40** Fin des emissions

Vendredi

- **16h30** Les Nouvelles Aventures des Intrépides
- **17h00** Watatatow
- **17h30** Lingo
- **18h00** Manitoba ce soir
- **18h30** Bouffe au jardin
- ➤ **19h00** Les grands films: **Les liens du souvenir.** *E.-U. 1995. Comedie dramatique*
- **21h00** Chronique de l'étrange
- **22h00** Le Téléjournal
- **22h27** Le Point
- **23h00** Manitoba ce soir
- **23h30** Les Nouvelles du sport
- **23h50** La Météo
- ➤ **23h51** Cinema **Hannah et ses sœurs.** *E.-U 1986 Comédie.*
- **1h35** Fin des émissions

Samedi

- **7h30** Winnie l'ourson
- **8h00** La Bande a Ovide
- **8h30** L'Histoire sans fin
- **9h00** Pierre et Isa
- **9h30** Aladdin
- **10h00** Doug
- **10h30** Où est Charlie?
- **11h00** Tiny Toons
- **11h30** Les Twist
- ➤ **12h00** Cinéma **Maman, dessine-moi un papa.** *Pays-Bas 1989 Drame Lisa vit seule avec sa mere Son pere, qui purge une peine d'emprisonnement, a élabore un système de correspondance qui laisse croire qu'il demeure a Rio*
- **14h00** Direction Sud
- **15h00** Entrée des artistes
- **15h30** Chapeau melon et bottes de cuir
- **16h30** Branché
- **17h00** Le Teléjournal
- **18h30** Le Vent des années 60
- **19h00** Le Baseball Labatt 50
- **21h00** Le Téléjournal
- **21h26** La Météo
- **21h27** Les Nouvelles du sport
- ➤ **21h50** Télé-suspense **À travers les yeux d'un tueur** *E.-U. 1992 Drame Une jeune femme est victime de l'amour obsessionnel que lui porte un menuisier qui repare son appartement*
- **0h06** Vie de chalet
- **0h36** Chez Nous 1998
- **1h10** Fin des émissions

Dimanche

- **7h30** Les Moomins
- **8h00** Les Oursons volants
- **8h30** Iznogoud
- **9h00** Pierre et Isa
- **9h30** Franc Croisé
- **10h00** Le Jour du Seigneur
- **11h00** En toute liberté
- **11h30** Simplement la vie
- **12h00** La Semaine verte
- **13h00** Second regard
- **13h30** Pour tout l'art du monde
- **14h30** Le Siècle du peuple
- **15h30** Les Aventures du jeune Indiana Jones
- **16h30** L'arche de Noe
- **17h00** Les contes d'Avonlea
- **18h00** Le Téléjournal
- **18h30** Découverte
- **19h30** Les Beaux Dimanches *Ozias Leduc...*
- **22h00** Le Teléjournal
- **22h24** La meteo
- **22h27** Les Nouvelles du sport
- ➤ **22h50** Cine-Club **La comtesse de Hong-Kong** *G.-B 1966 Comedie. La séduisante Natasha vit misérablement à Hong-Kong Invitée pour une soirée à bord d'un navire en partance pour les États-Unis, elle se cache dans la cabine d'un riche diplomate américain.*
- **0h30** Fin des émissions



Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 16 h 30

- **5h00** Salut, bonjour!
- **8h00** Les Héritiers du rêve
- **9h00** Taillefer et fille
- **10h00** Aimer
- **10h30** Les fruits de la passion (L et Ma) Les Amis de Bugs Bunny (Me au V)
- **10h45** J.E. en direct
- **12h30** Boutique TVA
- **13h30** Cinéma d'après-midi: *Y a-t-il un pilote dans l'avion? (L)* *Grandeur et descendance (M)* *La fille du mineur (Me)* *Penn et Teller (J)* *Parrain d'un jour (V)*
- **15h30** La Belle et la bête
- **16h30** Chez-nous, chez-vous avec Métro

Lundi

- **17h00** Le TVA, édition 18 h
- **17h30** Scènes de rue
- **18h00** La vie est un sport dangereux
- **18h30** Dodo déco
- **19h00** Place Melrose
- **20h00** La Maison de Frankenstein
- **21h00** Le TVA, édition réseau
- **21h30** TVA sports
- **21h55** Boutique TVA
- **22h55** Fin des émissions

Mardi

- **17h00** Le TVA, édition 18 h
- **17h30** Scènes de rue
- **18h00** Chambres en ville IV
- **19h00** Sirènes
- **20h00** Reporter
- **21h00** Le TVA, édition réseau
- **21h30** TVA sports
- **21h55** Boutique TVA
- **22h55** Fin des emissions

Mercredi

- **17h00** Le TVA, edition 18 h
- **17h30** Rira Bien
- **18h00** Tarzan
- **18h30** Fleurs et jardins
- ➤ **19h00** Cine-Sport **La recrue de l'année** *Am 1993 Comedie A la suite d'une fracture du bras droit, un jeune amateur de baseball decouvre l'extrême rapidite de son membre ce qui lui vaut d'être engagé par une equipe de Chicago*
- **21h00** Le TVA edition reseau
- **21h30** TVA sports
- **21h58** Boutique TVA
- **22h58** Fin des emissions

Jeudi

- **17h00** Le TVA edition 18 h
- **17h30** Scenes de rue
- **18h00** Beethoven
- **18h30** Un monde de chiens
- ➤ **19h00** Columbo **Couronne mortuaire.** *Am 1990 Drame policier Un detective astucieux met a jour la methode utilisee par un dentiste pour commettre un meurtre*
- **21h00** Le TVA, edition reseau
- **21h30** TVA sports
- ➤ **21h55** Cine-Lune **Le verdict** *E.-U 1982 Drame judiciaire Un avocat dechu se voit confier une cause importante qui lui permettra de reprendre en mains sa carriere*
- **0h25** Fin des emissions

Vendredi

- **17h00** Le TVA edition 18 h
- **17h30** Scenes de rue
- **18h00** Alerte a Malibu
- ➤ **19h00** Cinema interactif **ABC d'un meurtre.** *Am 1991 Drame policier Un professeur d'ecriture litteraire s'efforce de demasquer l'auteur d'un meurtre dont il est lui-même un des suspects*

OU

- ➤ **Robocop II**. *Am 1990 Film de science-fiction. UN cyborg programmé pour combattre le crime est amene a affronter un robot semblable a lui mais anime de desseins meurtriers*
- **21h00** Le TVA, edition reseau
- **21h30** TVA sports
- ➤ **22h00** Cine-lune **La conquête de la planète des singes**. *Am. 1972 Film de science-fiction En 1991, des singes domestiqués se révoltent contre leurs maîtres sous la conduite d'un congenère doté d'intelligence.*
- **0h00** Fin des émissions

Samedi

- **5h30** Bugs Bunny
- **6h00** Salut, bonjour!
- **9h00** Bibi et Geneviève
- **10h00** Sailor Moon
- **10h30** Beetleborgs
- **11h00** Table d'hôte
- **11h30** Infopublicité
- **13h00** Que reste-t-il de nos amours?
- **14h00** Fleurs et jardins
- **14h30** Vins et fromages
- ➤ **15h00** Ciné week-end **L'amour à seize ans**. *Am. 1984. Comedie. ALes difficultés familiales et sentimentales d'une adolescente qui vient d'avoir seize ans*
- **17h00** Le TVA, édition 18 h
- ➤ **17h30** Cine-extra **Who's That Girl?** *Am 1987 Comédie La veille de son mariage, un avocat est entrainé dans une folle aventure par une jeune femme liberee sur parole.*
- ➤ **19h30** Ciné-extra: **Le lien.** *Am 1993. Drame policier. Une relation sentimentale s'ébauche entre un Texan solitaire et une jeune femme délurée qui sontliés, sans le savoir, par un événement tragiquie de leur enfance.*
- **22h00** Le TVA, édition réseau
- **22h24** TVA Sports
- ➤ **22h49** Ciné-lune **Les frères Blues** *Am. 1980 Comédie Deux frères entreprennent de venir en aide à l'orphelinat où ils ont été élevés en donnant un concert.*
- **0h50** Fin des émissions

Dimanche

- **5h30** Bugs Bunny
- **6h00** Salut, bonjour!
- **9h00** Bibi et Genivieve
- **10h00** Evangelisation 2000
- **10h30** Completement marteau
- **11h00** Fais-en ton affaire!
- **11h30** Infopublicité
- ➤ **13h00** Cine week-end. **Apparences trompeuses** *Am. 1991 Comedie policiere Un petit escroc en probation pousse un menteur pathologique dont il a la charge à se faire passer pour un millionnaire porté disparu*
- ➤ **15h00** Cinéma en famille: **Harry et les Henderson** *Am 1987 Comedie fantaisiste. Une famille sympathise avec une crétaure simiesque qu'elle a ramenée à la maison apres l'avoir frappee avec sa voiture*
- **17h00** Le TVA, edition 18 h
- **17h30** Drôle de vidéo
- **18h00** Fort Boyard
- ➤ **19h00** Cinéma Provigo **Tribunal fantôme** *Am 1991 Comedie Après avoir commis une infraction mineure dans un étrange village, des voyageurs ont maille à partir avec un juge centenaire particulièrement severe*
- **21h00** Le TVA, édition reseau
- **21h24** TVA sports
- **21h47** Vins et fromages
- **22h11** Evangélisation 2000
- **22h47** Infopublicites
- **23h47** Fin des émissions

Le Jour du Seigneur:
le dimanche 19 juillet à 10 h à la SRC

Messe célébrée à la paroisse Saint-Joachim, à Tourelle en Gaspésie, par Gérard Ste-Croix, prêtre.

TV5
LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE

Du lundi au vendredi de 5 h 30 à 14 h 00

- **5h30** Télematin
- **7h30** Bus et compagnie (L,Me,J,V) Tous sur le pont (M)
- **8h15** Les p'tits reporters du monde (L,Me,J,V)
- **8h30** Cap aventure (L) Au dela de l'image (Me) On aura tout vu! (J) Tendances (V)
- **8h00** Bons baisers d'Amérique (L) Reflets (Me) Temps présent (J) Strip-tease (V)
- **8h45** 7 jours en Afrique (M)
- **10h00** Zig Zag Café (L,Me,J,V)
- **10h30** Kiosque (M)
- **11h00** Journal du Mondial (L) Paris lumières (Me,J,V)
- **11h15** Paris lumières (M)
- **11h30** Journal de France 3 (L,Me,J,V)
- **11h45** Journal de France 3 (M)
- **12h00** Un siècle d'écrivains (L) Les dicos d'or du mondial (Me) L'ecran témoin (J) Découverte (V)
- **12h15** Bouillon de culture (M)
- **12h30** Horizons francophones La montagne d'or (V)
- **13h15** Grand tourisme (Mer) Les fruits de la passion(J) Au delà de l'image (M) On aura tout vu! (Me) Cinécure (J)
- **13h55** Revue de presse canadienne (V)
- **14h00** Journal de TV5

Lundi

- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Pyramide
- **17h00** Paris lumières
- **17h30** Envoyé special
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** D'un monde à l'autre
- **20h05** Les Belges du bout du monde
- **20h30** Strip-tease
- **21h30** Journal belge
- **22h00** Bouillon de culture
- **23h15** Soir 3
- **23h42** Le journal du temps
- **23h45** Autour du Tour
- **0h30** Concours musical

Mardi

- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Pyramide
- **17h00** Allocution du President de la Republique française
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** La vie a l'endroit
- **20h00** A bon entendeur
- **20h30** Temps present
- **21h30** Journal belge
- **22h00** Les dicos d'or du Mondial
- **23h15** Soir 3
- **23h42** Journal du temps
- **23h45** D'un monde a l'autre
- **1h30** Les Belges du bout du monde
- **2h00** Strip-tease
- **3h00** RFI

Mercredi

- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Pyramide
- **17h00** Paris lumières
- **17h30** L'Hebdo
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Envoye special
- **20h10** Evasion
- **20h30** Savoir plus sante
- **21h30** Journal belge
- **22h00** L'Ecran temoin
- **23h15** Le Soir 3
- **23h42** Le journal du temps
- **23h45** Autour du Tour
- **0h30** La vie a l'endroit
- **2h00** A bon entendeur
- **2h30** Temps present
- **3h30** RFI

Jeudi

- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Pyramide
- **17h00** Paris lumières
- **17h30** Envoyé special
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Tendances
- **19h00** La montagne d'or
- **20h00** La rivière espérance
- **21h45** Journal belge
- **22h15** Peuples de la forêt
- **23h10** Soir 3
- **23h27** Le journal du temps
- **23h30** Autour du Tour
- **0h15** Envoyé special
- **1h55** Évasion
- **2h15** Cinécure
- **2h45** Espace francophone
- **3h15** RFI

Vendredi

- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Pyramide
- **17h00** Paris lumières
- **17h30** Envoyé special
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Thalassa
- **19h30** Les pieds sur l'herbe
- **20h00** Billard à l'étage
- **21h30** Journal belge
- **22h00** Au-delà des apparences
- **22h45** Revue de presse canadienne
- **23h00** Le Soir 3
- **23h27** Le journal du temps
- **23h30** Autour du Tour
- **0h15** La riviere espérance
- **2h00** Le bêtisier de bon week-end
- **2h50** Grand tourisme
- **3h20** RFI

Samedi

- **5h30** Alice
- **6h00** Évasion
- **6h30** Le petit journal
- **7h00** Génies en herbe
- **8h00** Bus et compagnie
- **9h00** Découverte
- **9h30** Sport Africa
- **10h00** Y'a pas match
- **10h30** Horizons francophones
- **11h00** Magellan
- **11h30** Journal de France 3
- **12h00** Si j'avais les ailes d'un ange
- **12h30** Habitat traditionnel
- **13h00** Passe-moi les jumelles!
- **14h00** Journal de TV5
- **14h25** Le journal du temps
- **14h30** Le jardin des bêtes
- **15h00** Fleurs et jardins
- **15h30** Vins et fromages
- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Les pieds sur l'herbe
- **17h00** Thalassa
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Pour la gloire
- **19h45** Saturnales journal des festivals
- **20h00** Surprise party
- **22h00** Journal belge
- **22h30** Bon week-end
- **23h15** Soir 3
- **23h27** Le journal du temps
- **23h30** Autour du Tour
- **0h15** Forts en tête
- **1h15** Bons baisers d'Amérique
- **1h45** Si j'avais les ailes d'un ange
- **2h15** Passe-moi les jumelles!
- **3h15** Peuples de la forêt
- **4h10** RFI

Dimanche

- **5h30** Outremers
- **6h00** Espace francophone
- **6h30** Obsidienne
- **7h00** Reference
- **7h30** Le petit Journal
- **8h00** L'école des fans
- **8h40** Du poil de la bête
- **9h00** Fleurs et jardins
- **9h30** Vins et fromages
- **10h00** Concours musical international Reine Élisabeth de Belgique
- **11h00** Teletourisme
- **11h30** Journal de France 3
- **12h00** Billard a l'etage
- **13h30** Paris chic choc
- **14h00** Journal de TV5
- **14h25** Le journal du temps
- **14h30** Grand tourisme
- **15h00** Peuples de la forêt
- **16h00** Journal suisse
- **16h30** Grands gourmands
- **17h00** L'ecole des fans
- **17h45** Saturnales journal des festivals
- **18h00** Journal de France 2
- **18h30** Cap aventure
- **19h00** Un siècle d'écrivains
- **19h45** Viva
- **20h30** Bons baisers d'Amérique
- **21h30** Journal belge
- **22h00** Alice
- **22h30** Verso
- **23h00** Le Soir 3
- **23h12** Le journal du temps
- **23h15** Autour du Tour
- **0h00** 7 jours en Afrique
- **0h15** Pour la gloire
- **1h30** Saturnales journal des festivals

RDI

Du lundi au vendredi de 4 h 30 à 20 h

- **4h30** Le monde ce matin
- **5h00** Euronews
- **5h30** RDI Express
- **8h30** Le point
- **9h00** L'Atlantique en direct
- **10h30** Le Quebec en direct
- **11h00** Le midi
- **11h30** Le Québec en direct
- **13h00** L'Ontario en direct
- **14h00** L'Ouest en direct
- **15h00** Nouvelles,bourse,météo, bulletin de santé
- **15h35** Le journal de France 2
- **16h00** Aujourd'hui
- **17h00** Le journal de France 2
- **17h30** Capital actions
- **18h00** Le monde ce soir
- **19h00** Grands reportages
- **20h00** Le journal RDI

Lundi

- **20h30** Maisonneuve à l'écoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'Ontario
- **22h00** Édition Quebecoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le téléjournal
- **23h30** Capital action
- **0h00** Le telejournal
- **0h30** Le point
- **1h00** Grands reportages
- **2h00** Ce soir en Colombie-Britannique
- **2h30** Edition Quebecoise
- **3h00** Euronews
- **3h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'ouest
- **4h00** L'Edition Quebecoise

Mardi

- **20h30** Maisonneuve a l'ecoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'Ontario
- **22h00** Edition Quebecoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le telejournal
- **23h30** Capital action
- **0h00** Le telejournal
- **0h30** Le point
- **1h00** Grands reportages
- **2h00** Ce soir en Colombie-Britannique
- **2h30** Edition Quebecoise
- **3h00** Euronews
- **3h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'ouest
- **4h00** L'Edition Quebecoise

Mercredi

- **20h30** Maisonneuve a l'ecoute
- **21h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'Ontario
- **22h00** Edition Quebecoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le telejournal
- **23h30** Capital action
- **0h00** Le telejournal
- **0h30** Le point
- **1h00** Grands reportages
- **2h00** Ce soir en Colombie-Britannique
- **2h30** Edition Quebecoise
- **3h00** Euronews
- **3h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'ouest
- **4h00** L'Edition Quebecoise

Jeudi

- **20h30** Maisonneuve a l'ecoute
- **21h00** Vie d'artistes
- **21h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'Ontario
- **22h00** Edition Quebecoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le telejournal
- **23h30** Capital action
- **0h00** Le telejournal
- **0h30** Le point
- **1h00** Grands reportages
- **2h00** Ce soir en Colombie-Britannique
- **2h30** Edition Quebecoise
- **3h00** Euronews
- **3h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'ouest
- **4h00** L'Edition Quebecoise

Vendredi

- **20h30** Maisonneuve à l'écoute Scully RDI (V)
- **21h00** Vie d'artistes
- **21h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'Ontario
- **22h00** Edition Quebecoise
- **22h30** Le Canada aujourd'hui - Edition de l'Ouest et les sports
- **23h00** Le téléjournal
- **23h30** Capital action
- **0h00** Le teléjournal
- **0h30** Le point
- **1h00** Grands reportages
- **2h00** Ce soir en Colombie-Britannique
- **2h30** Édition Québecoise
- **3h00** Euronews
- **3h30** Le Canada aujourd'hui - Edition Atlantique et du L'ouest
- **4h00** L'Edition Quebecoise

Samedi

- **4h30** Euronews
- **5h00** Montréal cette semaine
- **5h30** Griffe
- **6h00** RDI express
- **8h00** La semaine verte
- **9h00** Trajectoires
- **9h30** Montreal en spectacle
- **10h00** Griffe
- **10h30** Entree des artistes
- **11h00** RDI week-end
- **11h30** Bulletin des jeunes
- **12h00** Branche
- **12h30** Completement telé
- **13h00** Enjeux
- **14h00** Impact
- **14h30** Montreal cette semaine
- **15h00** Griffe
- **15h30** Correspondant
- **16h00** Aujourd'hui
- **16h30** Bulletin des jeunes
- **17h00** Le journal de France 2
- **17h30** Journal du siècle
- **18h00** Le monde ce soir
- **18h30** Un Canadien à Tokyo
- **19h00** Grands reportages
- **20h00** Le journal RDI
- **20h30** Entree des artistes
- **21h00** Trajectoires
- **21h30** Le point final
- **22h00** Griffe
- **22h30** Montreal en spectacle
- **23h00** Le teléjournal
- **23h30** Euronews
- **0h00** Le telejournal
- **1h00** Enjeux
- **2h00** Trajectoires
- **2h30** Bulletin des jeunes
- **3h00** La semaine verte
- **4h00** Branche

Dimanche

- **4h30** Euronews
- **5h00** La semaine verte
- **6h00** RDI express
- **8h00** L'accent francophone
- **8h30** Point de presse
- **9h00** Enjeu plus
- **10h00** La facture
- **10h30** Journal du siecle
- **11h00** RDI week-end
- **11h30** Bulletin des jeunes
- **12h00** Dossier
- **12h30** Branché
- **13h00** Branche
- **13h30** Horizons francophones
- **14h00** Enjeux
- **15h00** Griffe
- **15h30** Un canadien à Tokyo
- **16h00** Aujourd'hui
- **16h30** Bulletin des jeunes
- **17h00** Le journal de France
- **17h30** DeYalta a Berlin
- **18h00** Enjeu plus
- **19h00** Grands reportages du siecle
- **20h00** Le journal RDI
- **20h30** Scully RDI
- **21h00** Point de presse
- **21h30** Second regard
- **22h00** Courants du Pacifique
- **22h30** Correspondant
- **23h00** Le telejournal
- **23h30** Euronews
- **0h00** Le telejournal
- **0h30** Scully RDI
- **1h00** Dossiers
- **2h00** L'accent francophone
- **2h30** Bulletin des jeunes
- **3h00** Le telejournal
- **3h30** Journal du siecle
- **4h00** Impact

Incendie à l'Hôpital de Sainte-Anne

Plus de dommages que de mal

Des tuyaux surchauffés dans le grenier, voilà ce qui explique l'incendie de l'Hôpital de Sainte-Anne.

Carole THIBEAULT

Moins de deux semaines après la tragédie, Santé Sud-Est a reçu les premiers résultats quant à l'origine de l'incendie de l'Hôpital de Sainte-Anne. Selon les recherches, l'incendie qui s'est déclaré dans le grenier de l'édifice en fin d'après-midi le 25 juin serait dû à un surchauffage des tuyaux d'évacuation du système de chauffage.

Le surchauffage du tuyau est dû à des tests réalisés plus tôt en après-midi sur le générateur de l'édifice, explique la vice-présidente responsable des services corporatifs et de la planification, Suzanne Nicolas. Ce tuyau est entouré de la structure de bois du grenier qui se trouvait carbonisée depuis de nombreuses années. Il n'a fallu qu'une chaleur un peu plus intense que d'habitude pour allumer les flammes. La structure, vieille de plusieurs années, avait été construite selon des normes de sécurité aujourd'hui désuètes.

«Le feu était localisé dans le grenier, indique Suzanne Nicolas. À cause de ces anciennes normes, il n'y avait pas de détecteur de fumée pour lancer l'alerte. Grâce à un petit miracle le chef du département des incendies de la Ville, qui était en train de couper le gazon sur le terrain de l'église, a vu la fumée s'échapper du toit. En une demi-heure, tout était sous contrôle et les patients étaient évacués. Nous devons aussi lever notre chapeau aux infirmières qui ont pensé à fermer l'oxygène.»

Le coût des dommages demeure encore incertain mais il devrait s'élever à plusieurs centaines de milliers de dollars, fait remarquer Suzanne Nicolas. «Nous avons pour 50 000 $ de provisions comme des pansements, des cathéters ou des seringues qu'il faut détruire. Tout, tout, tout doit être nettoyé. Il y a un travail énorme à faire.»

Transférés à l'hôpital Bethesda de Steinbach, les patients de Sainte-Anne conservent malgré le désastre un service adéquat. Ainsi, ils sont toujours suivis par leur médecin de Sainte-Anne et les infirmières de l'Hôpital de Sainte-Anne.

Le plus difficile, admet Suzanne Nicolas, a probablement été pour les infirmières et le personnel de soutien qui ont été transférés ou assignés à différentes tâches ou institutions immédiatement après l'incendie. «Il n'y a aucune perte d'emploi relativement à ce désastre, souligne-t-elle, et Santé Sud-Est respecte les vacances déjà approuvées. Nous avons rencontré les syndicats qui sont très coopératifs et nous avons organisé des sessions d'information pour les employés et les infirmières. On sait que ce n'était pas facile mais la situation s'améliore maintenant.»

Les employés de soutien ont été affectés au nettoyage de l'hôpital alors que les infirmières sont en poste à Bethesda et à Saint-Pierre-Jolys.

Présentement, Santé Sud-Est est en pourparlers avec le ministère de la Santé pour étudier les projets de rénovations de l'hôpital. En effet, l'office régional de la santé veut profiter du fait que des travaux seront entrepris pour rénover d'autres aspects de l'hôpital mais Santé Manitoba doit pour ce faire accepter d'injecter une partie du financement.

Pour l'instant, la réouverture de l'Hôpital de Sainte-Anne est prévue pour l'automne.

Sainte-Agathe

Un village qui renaît

Anic CLOUTIER

Les résidants de Sainte-Agathe dont les demeures sont situées sur le tracé de la future digue qui entourera le village devront avoir plié bagages pour le 1er septembre. Cet avis d'évacuation, si bref soit-il, marque à tout le moins la fin d'une longue incertitude pour les sinistrés qui ont pris connaissance à la mi-juin du montant qui leur sera alloué pour leur propriété.

Pour certains comme Léa Dorge, le déménagement est bienvenu. «Je suis née dans la maison voisine et j'ai vécu 52 ans dans celle-ci, mais les voir démolir ne me fait rien parce que maintenant, mon mari va être bien.» Frappé d'un accident cérébro-vasculaire qui l'a laissé paralysé, Léon Dorge pourra enfin vivre dans une maison qui accommode les chaises roulantes. «Alors pour nous, c'est parfait. Le seul désavantage c'est qu'on va perdre notre belle vue sur la rivière. Durant toutes ces années, elle n'avait jamais été méchante avec nous.»

Mais, pour d'autres, le soulagement est de courte durée et laisse rapidement place au dépit. «On n'est pas satisfait du montant qu'on va recevoir pour notre maison, indique Julienne Bosc. Mais on a signé quand même. On va se retrouver avec une plus petite maison et une plus grosse hypothèque, mais on ne peut pas se permettre de se battre et de rester dans l'incertitude. Ça fait déjà un an qu'on ne sait pas où on va. On a une vie à vivre et puis, il faut penser à nos enfants.»

Enfin, il y a ceux qui ont préféré s'établir ailleurs, laissant ainsi derrière eux les bons comme les mauvais souvenirs. Deux familles ont déjà quitté le village et trois autres prévoient faire de même, fait remarquer Julienne Bosc. L'épicier de Sainte-Agathe prévoit lui aussi accrocher son tablier. Mais ceux qui restent mettent déjà tout en œuvre pour combler le vide. Jeannot Robert, propriétaire du Sainte-Agathe Service Center, a déjà entrepris la construction d'un dépanneur au nord du village. Le Dépanneur Cheyenne devrait ouvrir ses portes cet automne, si Mère nature se montre clémente.

Vous avez des événements à signaler?

Composez
le 237-4823 ou
le 1-800-523-3355.

ENTREPRISE SAINT-BONIFACE

18 000 $ de pertes

Anie CLOUTIER

Entreprise Saint-Boniface, qui tenait son assemblée générale annuelle le 25 juin, a terminé l'année financière avec une perte de 17 700 $. «Mais c'est une perte qui ne nous met pas à risque, indique le directeur de l'organisme, Marc Lavoie. L'an dernier, on est arrivé juste avec 309 $ de profits et il y a deux ans on a enregistré 38 000 $ de profits.»

Marc Lavoie explique ce manque à gagner par la baisse record des taux d'intérêts qui ont généré 8 000 $ de moins que prévus, les frais légaux de 13 000 $ engendrés par les comptes en souffrance ainsi que des dépenses de 2 000 $ engagées par les réparations effectuées au toit de l'édifice du boulevard Provencher.

Entreprise Saint-Boniface, indépendant du gouvernement fédéral depuis le 9 mars 1997, prévoit par ailleurs enregistrer un léger profit cette année. En date de la fin du mois de mai, 8,7 % des investissements d'Entreprise étaient en défaut et un autre 8,6 % étaient considérés faibles, soit une amélioration significative par rapport à l'an dernier où 18,5 % des investissements étaient en défaut et 41,6 % étaient faibles

L'organisme espère enfin mieux faire valoir ses contributions au développement économique de Saint-Boniface et ainsi assurer sa viabilité à long terme. On doit, par exemple, à Entreprise la venue d'une crêperie sur le pont Provencher, l'achat de la maison située à côté de celle de Gabrielle Roy et le développement futur du parc Joseph-Royal, qui inclura un économusée de la ferronnerie. Mais l'organisme, qui sent toujours le besoin de refaire son image, s'affaire actuellement à lancer un plan de marketing avec l'aide d'un expert-conseil et devrait dévoiler prochainement son nouveau logo.

L'assemblée générale annuelle a aussi été l'occasion pour Entreprise Saint-Boniface de se doter d'un nouveau conseil d'administration composé de: Gérald Pantel (président), Marielle Descelles-Brentnaln, Brian Fortier, Jean-Paul Boily, Raymond Desrochers, Denis Ferland, Claude Forest, David Dandeneau, Marc Labossière, Robert Lafrenière et de Julie Turenne-Maynard.

PONT PROVENCHER

Les crêpes sont prêtes!

Pascal DUBÉ

La Crêperie du pont Provencher a ouvert ses portes en grandes pompes le 1er juillet. Le propriétaire de l'entreprise, Gérald Pantel, s'est dit agréablement surpris de la réponse du public en cette belle journée de la Fête du Canada. Malheureusement pour lui, les autorités policières ont fermé le pont à toute circulation, dès 19 h, en raison des feux d'artifices.

«On était pas mal désappointé d'apprendre que personne ne pouvait passer sur le pont en soirée. Nous avions eu une très bonne journée jusque-là, lance Gérald Pantel. Malgré ça, les premiers commentaires des gens sont très encourageants. Ils sont contents d'avoir quelque chose de différent comme ça à Winnipeg. Les gens ont aussi beaucoup apprécié les artistes sur le boulevard Provencher. Il faudrait peut-être penser à répéter l'expérience.»



photo: Pascal Dube

Michelle Kunzler et Andrew Lui de Churchill vous invitent à venir déguster une crêpe bretonne sur le pont Provencher cet été.

En juillet, la Crêperie sera ouverte tous les jours, entre 7 h et 23 h. «Les gens qui font leur jogging matinal arrêtent sur le pont pour prendre un café, raconte Gérald Pantel. Bientôt, nous allons offrir des déjeuners avec croissants, crêpes et café.» La Crêperie emploie cinq étudiants qui sont tous bilingues. Deux proviennent de la région de Churchill et les trois autres du Québec.

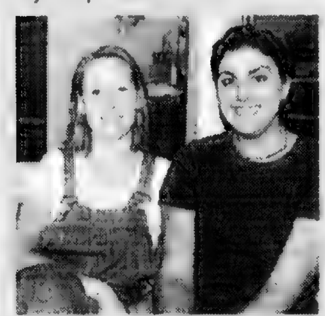
Gens

Dupasquier LaBossière au CJP

Pascal DUBÉ

Le Conseil jeunesse provincial (CJP) compte sur la participation de deux étudiantes pour lui venir en aide cet été. Francine LaBossière tente de retrouver tous les gens qui ont participé à des activités du CJP pour créer une sorte d'association des anciens. Shelly Dupasquier est pour sa part responsable de la coordination de la Chicane électrique du 4 septembre.

En 1999, le CJP fêtera ses 25 ans d'existence. «À partir d'anciens documents du conseil, de procès verbaux et de liste de participants, je tente de retrouver tous ceux qui ont été engagés dans les activités du CJP, explique Francine LaBossière. On aimerais avoir une sorte de liste des anciens pour les inviter aux célébrations du 25e du CJP l'an prochain.»



Shelly Dupasquier et Francine LaBossière.

La 12e édition de la Chicane électrique qui aura lieu le 4 septembre promet déjà d'être des plus intéressantes. «Il y a dix groupes intéressés à participer au spectacle de cette année, mentionne Shelly Dupasquier. Le problème, c'est qu'on a de la place pour seulement six groupes. Je crois qu'il y a de plus en plus de jeunes de 11e et 12e années qui s'intéressent à faire de la musique. Tout au long de l'été, différents ateliers sont offerts par des musiciens professionnels pour donner de la formationaux groupes de jeunes.»

Francine LaBossière originaire de Saint-Pierre-Jolys est étudiante à l'Université d'Ottawa en sciences de l'activité physique. Shelly Dupasquier est native de Saint-Boniface et entreprendra en septembre sa première année à l'École nationale de théâtre à Montréal.

RÉCOLTE 1998

Ah les fraises et les framboises!

Les fraises sont prêtes, les saskatoons aussi et les framboises sont presque toutes mûres. Il ne manque que les cueilleurs.

Pascal DUBE

Les conditions climatiques ont des effets directs sur la récolte des petits fruits. Les températures près du point de congélation ont bien failli jouer de mauvais tours aux producteurs maraîchers. Maintenant, il ne faut pas trop de pluie et pas trop de temps chaud pour que la récolte dure encore quelques jours. Est-ce trop demander à Dame nature?

Il n'est pas rare de voir le thermomètre passer sous la barre du point de congélation à la fin mai ou au début juin. Mais les producteurs de petits fruits ont presque tous été surpris par cette vague de froid après le doux printemps qu'on a connu.

«Pendant huit soirs de suite, nous avons dû sortir et irriguer nos champs pour limiter les dommages, raconte un producteur de fraises, framboises et saskatoons de la région de Carman, François Labelle. Il faut aussi faire attention pour ne pas trop mettre d'eau pour ne pas noyer les plantes. Heureusement, nous n'avons pas eu trop de dommages, les fraises sont belles cette année.»

Après le froid, c'est au tour de la pluie de venir donner des maux de tête aux producteurs. Dans la région de la Montagne, il est tombé presque cinq pouces d'eau au cours des deux dernières semaines. La pluie amène deux problèmes importants pour les producteurs. Les fraises ont tendance à pourrir plus facilement et il y a moins de gens qui viennent cueillir les fruits.

«Nous ici à Saint-Pierre-Jolys, nous n'avons pas eu autant de pluie, affirme le propriétaire de Pick-a-Berry, René Péloquin. Le problème, c'est que c'est "achalant" pour les cueilleurs. Avec un peu de chance, il doit nous rester encore pour une semaine à dix jours de récolte de bons fruits.»

La saison des saskatoons est déjà entamées alors que celle des framboises est sur le point de prendre son envol. S'il est trop tôt pour prévoir la qualité de la récolte pour les framboises, on sait déjà que la récolte des saskatoons sera moindre que l'an dernier.

«La dernière saison de saskatoons a été très bonne et on dirait que les plants ont tout donné ce qu'ils avaient, lance François Labelle. Mais la récolte devrait quand même être bonne. C'est normal que cette production fasse un cycle. On espère simplement qu'il ne fera pas trop chaud au cours des prochains jours, les fruits ont alors tendance à tous mûrir en même temps!»



photo: Pascal Dubé

François Labelle utilise des oies au printemps pour manger les mauvaises herbes dans ses fraisiers.

TOURISME

À pied ou en calèche

Un nouveau circuit touristique vous permet de découvrir Saint-Boniface en français.

Tous les week-end jusqu'au 21 août, touristes et résidants peuvent découvrir, en voiture attelée, l'histoire et l'architecture de Saint-Boniface. La Chambre de commerce de Saint-Boniface, qui a lancé il y a trois ans un tour guidé à pied de Saint-Boniface, vient d'ajouter à sa programmation estivale un tour guidé en voiture attelée.

Baptisé Tramway Saint-Boniface no 132, en souvenir du tramway qui faisait autrefois la navette entre la Fourche et Saint-Boniface, la voiture attelé est basée au kiosque touristique de la Fourche. Pour la modique somme de 5 $ (adultes) et de 2 $ (enfants), la trentaine de passagers complètent une promenade d'environ une heure, qui les amène sur le pont Provencher, l'avenue Taché, la rue Dollard et la Saint-Jean-Baptiste avant de revenir vers la Fourche via le boulevard Provencher.

A. C.



Représentant.e bilingue des ventes domestiques et internationales

Big Freight Systems, une des 50 entreprises privées les mieux gérées du Canada, recherche un.e représentant.e bilingue des ventes domestiques/internationales.

Êtes-vous une personne énergique et motivée par le milieu mouvementé des ventes? Avez-vous de l'expérience dans la préparation de propositions de ventes, dans la négociation de prix, dans la vente en général et dans l'établissement de partenariats commerciaux durables avec vos clients? Offrez-vous un excellent service à la clientèle? Avez-vous un bon sens de l'humour? Comprenez-vous très bien ce que veut dire être membre d'une équipe et aimez-vous travailler dans un milieu de travail engagé et de qualité? Si c'est votre cas, vous devriez travailler avec BIG FREIGHT!

Expérience dans l'industrie du transport est un atout. Vous pourrez apporter une précieuse expertise en ventes domestiques à ce poste. Vous aurez la possibilité de faire fructifier votre carrière dans la direction de votre choix! Nous offrons un régime de rémunération intéressant, et des programmes de perfectionnement professionnel.

Si vous possédez les qualifications professionnelles nécessaires et si vous êtes intéressé.e à une carrière dans notre entreprise progressive dans le domaine du transport, veuillez envoyer votre curriculum vitae à :

Ressources humaines
Big Freight Systems Inc.
C.P. 1210
Steinbach (Manitoba)
R0A 2A0

CANADA'S 50 BEST MANAGED PRIVATE COMPANIES

La Division scolaire de Saint-Vital nº 6

recherche un(e)

secrétaire administratif.ve
Bureau du Conseil

Sous la direction du directeur général adjoint des programmes scolaires, la personne qui remplit ce poste à temps plein sera responsable de tâches de secrétariat et d'administration. Ces tâches comprennent :

- traitement de texte, transcription de documents, rédaction de correspondance, préparation de réunions, comptabilité administrative, tenue d'un horaire de rendez-vous et classement de documents;
- capacité de répondre à des demandes sur la politique de la Division et sur les programmes scolaires, et liaison avec les écoles;
- communication et liaison, au nom du directeur général adjoint, entre agences, individus et organisations au sein du réseau scolaire;
- diverses tâches de nature informatique telles que : conception, formatage et réalisation de bases de données et de tableurs; habiletés avancées en édition électronique pour réaliser des documents et des rapports; usage de l'Internet pour faire des recherches, pour répondre à des messages ou pour les acheminer au bon endroit;
- recherche, compilation et préparation de divers rapports et de données statistiques;
- au besoin, aide au bureau du directeur général (secrétariat et administration).

La personne choisie aura les qualifications suivantes : un diplôme d'études secondaires et un diplôme postsecondaire de formation en secrétariat (2 ans); une bonne connaissance du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit; une formation en informatique (Mac et IBM) et des compétences en traitement de texte; des habiletés précises d'entrée de données (60 mots-minute); de l'initiative et des capacités solides en organisation et en gestion de temps; des habiletés supérieures en relations publiques et en communication; de l'expérience comme secrétaire exécutif.ve ou secrétaire en chef; et la capacité de travailler avec efficacité et coopération au sein d'une équipe.

Début : le 18 août 1998, ou selon les arrangements. 35 heures par semaine, 12 mois par année. 26 826,80 $ à 29 583,20 $. Le candidat ou la candidate sera choisi.e selon la convention collective en vigueur.

Les personnes considérées pour l'emploi devront subir un test d'entrée de données et un test de français.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae, accompagné de photocopies de votre diplôme secondaire et votre diplôme en secrétariat et en citant le bulletin nº 1271/C/98, à : Mary Anne Stayner, Secteur du personnel, Division scolaire de Saint-Vital, 900, chem. St-Mary's, Winnipeg, R2M 3R3 avant le mercredi 22 juillet à 13 h (télécopieur : 256-8553). Pour pouvoir travailler à la Division scolaire de Saint-Vital, une personne ne doit pas figurer au Registre des cas d'enfants maltraités. Nous remercions toutes les personnes qui soumettent leur demande. Cependant, nous contacterons seulement ceux et celles que nous considérons pour l'emploi. Pas d'appels téléphoniques SVP.

La Division scolaire de Fort Garry nº 5 Winnipeg, Manitoba

recherche un(e)

enseignant(e) bilingue
(français et anglais)

pour enseigner les matières suivantes dans le programme d'immersion française à l'Institut collégial Vincent Massey:

Secondaire 2 à Secondaire 4
chimie, physique, sciences

Poste permanent à temps plein. Entrée en fonctions: le 27 août 1998.

Veuillez adresser votre demande et soumettre votre curriculum vitae complet en y indiquant les noms de trois personnes pour fins de références, d'ici le 31 juillet 1998, à:

M. Jean A. Beaumont
Directeur général
Division scolaire de Fort Garry No. 5
181, baie Henlow
Winnipeg MB R3Y 1M7
téléphone (204) 488-1757
télécopieur (204) 588-2095
jbeaumont@fgsd.winnipeg.mb.ca



Offre d'emploi

Vous cherchez un défi dans le secteur culturel, vous aimez la lecture, vous souhaitez vous épanouir dans un poste de responsabilités et vous voulez poursuivre une carrière dans le monde de l'édition du livre. Cet emploi est pour vous.

Nous cherchons une personne dynamique qui a des connaissances et de l'expérience dans le monde de l'édition et qui souhaite un travail où elle peut prendre de l'initiative dans un bureau à personnel limité. Cette personne travaillera à demi-temps.

Responsabilités :

- Administration du bureau
- Gestion de la production
- Gestion des finances
- Relations avec les bailleurs de fonds
- Relations avec les membres du conseil d'administration et des comités

Qualifications :

- Bonne connaissance du français et de l'anglais
- Goût pour la lecture
- Expérience en tenue de livres
- Connaissance en informatique (traitement de texte et chiffrier)
- Expérience dans le monde de l'édition

Entrée en fonctions : le 1er septembre 1998

Salaire : à négocier

S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1er août 1998, à :

Les Éditions du Blé
340, boulevard provencher, pièce 243
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G7
téléphone : (204) 237-8200
télécopieur : (204) 233-2373

LES HEURES CLAIRES Inc.

Centre éducatif francophone préscolaire, maternelle et âge scolaire

recherche un(e)

DIRECTEUR(TRICE) NIVEAU III

pour une position temporaire débutant le 1er octobre jusqu'au 1er novembre 1999.

Français parlé et écrit un critère. Salaire à négocier selon l'expérience.

Contactez Yolanda denBrok au 233-4442.
Ou envoyez votre curriculum vitae au 320, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0J4

Chalet Malouin Inc.

est à la recherche:

d'aides en soins de santé bilingues.

- expérience et certificat un atout;
- salaire selon l'entente collective;
- entrée en fonction immédiate.

Envoyez votre curriculum vitae à:

Mme Savard-Preston
C.P. 1010
Saint-Malo (Manitoba)
R0A 1T0
Télécopieur: (204) 347-5107

Secrétaire juridique

Nous sommes à la recherche d'un(e) secrétaire juridique bilingue avec plusieurs années d'expérience valable, de préférence dans le domaine juridique et spécifiquement en droit immobilier et commercial. Expérience du traitement de texte sur WordPerfect. Connaissance pratique du français et de l'anglais. Capacité de travailler de façon autonome, de respecter les échéanciers et ce, souvent dans des conditions stressantes.

Salaire selon les qualifications et l'expérience.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae en toute confidence à Mme Nellie Redekopp chez :

MONK, GOODWIN
···AVOCATS ET NOTAIRES···

800, édifice Centra Gas
444, avenue St.Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
téléphone (204) 956-1060
télécopieur (204) 957-0423



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Works and Government Services Canada

AVIS

NIVEAUX ÉLEVÉS DES RIVIÈRES ROUGE ET ASSINIBOINE

Selon la Direction des ressources en eau du Manitoba, les récentes pluies abondantes aux États-Unis auront pour effet de faire monter considérablement le niveau de la rivière Rouge au début juillet.

Par conséquent, les propriétaires de terres et de bateaux le long des rivières Rouge et Assiniboine sont avertis, par la présente, que la barrage-écluse de St. Andrews ne pourra pas maintenir le niveaux d'été normaux. Une partie du barrage mobile, sinon le barrage au complet, sera immédiatement enlevée; les niveaux entre Lister Rapids et Lockport seront donc beaucoup plus bas que d'habitude. À d'autres endroits le long des deux rivières, les niveaux seront plus élevés que d'habitude. Cette situation risque de durer plusieurs semaines.

La prudence est de mise pour les personnes qui naviguent sur la rivière Rouge dans les régions du barrage de Lockport et de Lister Rapids.





La Commission canadienne du blé

La Commission canadienne du blé (CCB), office de commercialisation de céréales d'envergure internationale, propose diverses perspectives d'emploi au sein de sa Division de la technologie de l'information. La CCB exerce ses activités dans un environnement informatique à plates-formes multiples faisant appel, entre autres, aux technologies des ordinateurs centraux, des ordinateurs personnels et de l'internet.

Chefs d'équipe, Intégration ou Soutien, Technologie des ordinateurs

Relevant du directeur, Technologie des ordinateurs, les candidats choisis devront diriger et encadrer une équipe formée de spécialistes en technologie appelée à livrer de nouveaux services et de nouvelles technologies de l'information avant-gardistes et à assurer le soutien des services et technologies établis. La langue de travail est l'anglais.

Diplôme universitaire en informatique et/ou expérience équivalente pertinente exigés. Les candidats retenu aura acquis une expérience de gestion/supervision au sein d'un environnement technique et fera preuve d'une grande facilité de communication technique, orale et écrite. D'autres qualifications en matière de gestion et/ou de technologie ainsi qu'une connaissance de l'environnement technique de la CCB seront considérées comme des atouts.

Chef de l'équipe Applications, Technologie des applications

Relevant du directeur, Développement des applications, le candidat choisi devra diriger et encadrer une équipe formée de spécialistes des applications appelée à livrer, tenir à niveau et améliorer les systèmes informatiques au secteur de gestion des transports. La langue de travail est l'anglais.

Diplôme universitaire en informatique et/ou expérience équivalente pertinente exigés. Le candidat retenu aura acquis une expérience de gestion/supervision au sein d'un environnement de développement d'applications maison. Le candidat aura une bonne connaissance pratique des méthodologies du cycle de vie et du développement d'applications maison. En outre, il fera preuve d'une grande facilité de communication orale et écrite. Une connaissance générale de l'environnement technique de la CCB sera considérée comme un atout.

La Commission canadienne du blé offre des salaires concurrentiels, une gamme complète d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes conditions de travail. Les personnes intéressées sont priées de présenter leur demande par écrit, au plus tard le vendredi 24 juillet 1998, en prenant soin de préciser le poste qui les intéresse, de joindre leur curriculum vitae, d'indiquer leurs attentes salariales et de fournir des références.

Direction des ressources humaines
La Commission canadienne du blé
423, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3B 1B3
No de télécopieur: (204) 983-1209



Santé en français est un service de ressources créé en 1992 pour venir en aide aux établissements désignés à offrir des services de santé en français. Le service de ressources est administré par l'Hôpital général Saint-Boniface et reçoit sa direction du Comité consultatif sur les services de santé en français.

Santé en français est à la recherche d'une personne pour le poste de facilitatrice ou de facilitateur principal qui connaît la communauté franco-manitobaine et qui est sensible à ses besoins en matière de services en français dans le domaine de la santé.

Fonctions :

La personne choisie travaillera de près avec les établissements de santé et les offices régionaux de la santé, afin d'assurer la mise en œuvre de plans de services de santé en français.

Exigences :

- Diplôme de premier cycle universitaire ou l'équivalent en expérience connexe;
- maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- expérience en administration, en gestion financière et en planification;
- ayant fait preuve de leadership.

L'entrée en fonction : début septembre 1998.

Salaire : à négocier selon l'expérience et les qualifications.

Les personnes intéressées peuvent postuler par écrit en faisant parvenir leur curriculum vitae détaillé accompagné d'une lettre de présentation au plus tard le 31 juillet 1998 à l'adresse suivante :

Président
Comité consultatif sur les services en français
400, avenue Taché, pièce 609
Saint-Boniface MB R2H 3C3

Nous remercions tous les candidats et candidates de leur intérêt. Nous communiquerons avec les personnes qui seront invitées pour une entrevue.



Fatiguée qu'il oublie de ramener sa copie du bureau?

Abonnez-vous à la maison!

PARENTY REITMEIER

TRANSLATION SERVICES

Commis-comptable

Nous sommes à la recherche d'un(e) employé(e) de bureau bilingue avec compétences en tenue de livres. La connaissance des logiciels Symply Accounting, MS Word et Excel constituerait un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 24 juillet 1998, à:

Parenty Reitmeier Inc,
62, chemin Roslyn,
Winnipeg (Manitoba)
R3L 0G6
télécopieur: 475-5789

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

Pour ouvrir un compte commercial dans les petites annonces de La Liberté, composez le 237–4823 (1–800–523–3355 pour les gens à l'extérieur de Winnipeg).

DIVERS

NOUVELLE BEBELLE! AEROTOR, service offert par les Jardins St-Léon. Louez les machines ou on viendra le faire chez vous. Téléphonez au 237–7216.
318-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. L.C.
426-

ASTROLOGIE. La clé du destin: une équipe de voyants est là pour répondre à vos questions. 18 ans et plus. 4,50 $/minute. 1-900-677-2677.

428-

50e ANNIVERSAIRE Alumni LPN's - garde-malades pratiquantes de l'hôpital de Saint-Boniface, les 25, 26 et 27 septembre 1998. Pour info ou billets, contactez Rolande Melnic, 237-9177, ou Audrey Veitch, 253-1992.
430-

RECHERCHE

RECHERCHE: colocataire, homme ou femme. Grande chambre, laveuse et sécheuse, garage, quartier Norwood. Non-fumeur. 200 $/mois. Élaine, 237-4547.
420-

RECHERCHE: une personne adulte pour garder trois enfants d'âge scolaire pour deux heures après l'école trois jours/semaine, mardi, mercredi et jeudi, commençant le 1er septembre. Appelez 231-5556.
427-

RECHERCHE: une garderie francophone au parc Windsor pour une petite fille de 18 mois. À temps partiel, jeudi et vendredi une semaine, et à tous les 2 mercredis. Demandez Lisa, 231-0277.

429-

À VENDRE

À VENDRE: à Notre-Dame-de-Lourdes. Maison de 1 700 pi², 3 chambres à coucher, 3 salles de bain, salle familiale, sous-sol développé, garage attenant, extérieur à peu d'entretien. Composez le 269–3303. Jos Campeau – CAMPEAU REAL ESTATE LTD.

413-

À LOUER

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, avenue de la Cathédrale. 370 $ par mois, services inclus. Appelez le 233–6091.
303-

À LOUER: Bureaux de 180 pi à 540 pi, situé au 210, rue Masson. (Organismes a but non-lucratif). Disponible immédiatement. Appelez Guy Mao au 233–0501 entre 10 h et 16 h.
394-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, 506, rue Aulneau, premier étage, entrée privée, services compris, stationnement, 325 $/mois au 233-2520.
403-

MAISON À LOUER: rue La Vérendrye, 3 chambres à coucher, 550 $ par mois. Téléphonez après 18 h au (204) 422–5610.
407-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher, rue La Vérendrye, 325 $ par mois. Téléphonez après 18 h au (204) 422–5610.
408-

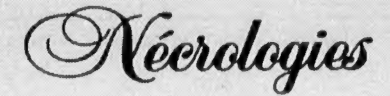
À LOUER: Appartement deux chambres à coucher, rue Masson. Salon avec un plancher de bois dur, salle de bain avec Jacuzzi. Cuisine avec frigo, lave-vaisselle, placard de chêne. 595 $/mois, services publics en extra. 668-7417.
421-

À LOUER: 195, boul. Dollard. Grand et très bel appartement de deux chambres à coucher au 2e étage. Totalement rénové. Laveuse, sécheuse, frigo, cuisinière, lave-vaisselle, entrée privée, garage avec télécommande. Disponible le 1er août. 575 $/mois. Appartement très propre. Pas d'animaux. 853-7393.
422-

À LOUER: Saint-Boniface, bel appartement éclairé, 2 chambres à coucher, air climatisé, sécurité, stationnement inclus. Près de tout. 491 $/mois. Disponible en septembre. Composez le 256-6117.
423-

À LOUER: Appartement d'une chambre à coucher. Stationnement, laveuse, sécheuse. 325 $/mois. Nancy, au 987-7811.
424-

À LOUER: Deux appartements d'une chambre à coucher. 438, rue Aulneau. Près du Collège et hôpital. Tous services compris, sauf câble. Stationnement. Sécurité. Peinture et tapis nouveaux. 233-4346.
425-



Nécrologies



Antoinette Robidoux (née Tytgat) 1911 – 1998

Le lundi 22 juin 1998, à l'Hôpital Saint-Boniface, Antoinette est décédée paisiblement, avec sa fille à ses côtés. Âgée de 86 ans, elle était résidante du Foyer Vincent.

Elle a été précédée de son mari, Donat, en 1977.

Elle laisse dans le deuil sa fille aimante, Jacqueline, et son gendre Philippe W. Lavack, ainsi que ses quatre petits-enfants : Gilbert, Daniel, Ginette et Chantale, tous de Saint-Boniface. Elle laisse aussi sa soeur, Alice Faucher, aussi de Saint-Boniface, ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines.

Les prières ont été récitées le jeudi 25 juin 1998 à 19 h, à la chapelle du Salon mortuaire Desjardins (357, rue Des Meurons). La veille du corps a eu lieu à 10 h le vendredi 26 juin 1998, suivie des funérailles à 10 h 30 à l'église catholique Précieux-Sang, 200, rue Kenny, présidées par le père Marcel Chaput. L'enterrement a suivi au cimetière de Saint-Boniface.

Les personnes intéressées à faire un don sont priées de le faire à la Canadian Diabetes Association (division du Manitoba), 310, boul. Broadway, bureau 102, Winnipeg, R3C 0S6.

«Tu nous seras toujours chère.»

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949, ou sans frais au 1-888-233-4949.



Maurice Bernard (1915-1998)

Paisiblement, le vendredi 3 juillet 1998, à l'hôpital de Saint-Claude, est décédé M. Maurice Bernard de Saint-Claude, à l'âge de 83 ans.

Il laisse dans le deuil ses deux frères: Georges et son épouse Marie Bernard de Haywood; Clément et son épouse Cécile Bernard de Winnipeg; ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Georges a été prédécédé par son épouse Philomène (née Lacroix) en 1975, son père Gaston en 1975, sa mère Lucie (née Gougeon) en 1960, deux frères Henri et Marcel, et une sœur, Alice de'Rocquigny.

Les prières ont eu lieu au salon funéraire Adam's le mardi 7 juillet à 20 h. La messe des funérailles a été célébrée par le père Rodrigue Bouchard le 8 juillet à 14 h, à la l'église catholique de Saint-Claude. L'enterrement aura lieu dans le cimetière paroissial.

Au lieu de fleurs, les dons à la mémoire de Maurice Bernard peuvent être faits à la Société canadienne du cancer, 100, rue Olivia, Winnipeg, MB, R3E 9Z9.

La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire Adam's de Notre-Dame-de-Lourdes, (204) 248-2201 ou à Winnipeg, 941-9951.



AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue JOSEPH DUMESNIL.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée doivent être déposées à l'étude des soussignés au 201, avenue Portage, bureau 2200, Winnipeg (Manitoba) R3B 3L3, le ou avant le 14 jour d'août 1998.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 2 jour de juillet 1998.

Antoine F. Hacault
THOMPSON DORFMAN SWEATMAN
avocats des exécuteurs testamentaires

Prière à mère Teresa



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.M.

Prière à mère Teresa



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.G.



Chronique RELIGIEUSE



Marie-Hélène Duval
Laïque

Un cours de théologie à distance

Serfadet est un cours universitaire, offert en français par la faculté de Théologie de l'Université de Sherbrooke. Même s'il s'agit d'un cours à distance, nous nous rendons en «classe», soit au Centre de renouveau Aulneau, afin de recevoir l'enseignement enregistré sur vidéocassette par le professeur. Cette présentation est complétée par des lectures, un partage en groupe, et des devoirs à remettre au professeur à la fin de la session.

Il s'agit donc d'un véritable cours universitaire qui s'adresse à toute personne intéressée par la théologie pour son enrichissement personnel (auditeurs ou auditrices libres) ou dans le but d'obtenir un diplôme (certificat ou baccalauréat en théologie pastorale).

Si je me permets d'en parler, c'est que je suis moi-même inscrite à Serfadet depuis un an. Je me rappelle en être sortie un soir en me disant: «C'est bien la première fois que je suis un cours qui me sert à quelque chose!»

Je craignais un peu de ressasser du déjà vu ou de perdre mon temps avec de la «grosse théorie». Mais au contraire, j'y ai appris beaucoup de choses pratiques, et j'ai eu l'occasion de redresser quelques préjugés. Certains chapitres, entre autres, étaient particulièrement appropriés à mes tâches présentes en paroisse.

Faire un cours à distance demande habituellement beaucoup de discipline puisqu'on est seul avec un énorme cahier à lire et quelques devoirs à remettre avec le moins de retard possible...

Avec Serfadet, j'ai vraiment l'impression d'être «en classe». L'échange avec les autres étudiants est stimulant et enrichissant. La matière est adaptée aux besoins d'aujourd'hui. J'y ai reçu bien des éclaircissements et j'ai hâte aux autres cours qui, pour les trois prochaines sessions s'intitulent: *Église, mystère et mission; Sacrements de l'Église; Fondations des traditions chrétiennes.*

De plus en plus de laïques comprennent où se situe leur responsabilité pour la revivification de leur Église locale. L'enseignement religieux qu'ils ont reçu dans l'enfance ne leur suffit plus. C'est en adulte qu'ils souhaitent à présent prendre une part active à la vie de leur paroisse.

Serfadet est à mon avis un des nombreux outils à notre disposition pour bien nous préparer à jouer ce rôle actif qui est le nôtre en tant que baptisés laïques, et qu'il est urgent d'assumer.

N.B.: Pour en savoir plus sur Serfadet, communiquer avec sœur Léa Boutin, Centre de renouveau Aulneau, 601, rue Aulneau, Saint-Boniface (MB), R2H 2V5. Tél.: 987-7096.

Prière à mère Teresa



FAVEURS OBTENUES – MERCI MON DIEU. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.L.L.

Rectificatif
La fin de l'histoire

Le texte sur la ferme d'Arsène Therrien publié dans *La Liberté* du 3 juillet vous a peut-être intéressé? Dans ce cas, vous serez heureux de connaître l'issue de l'histoire qui se terminait par la citation suivante:

«On a eu une bonne vie, assure Arsène Therrien. Le plus difficile, ç'a été de s'adapter au changement. De nos jours, il y a plus d'ouvrage mais c'est tellement plus facile avec les machines. C'est rendu que je m'assis dans mon tracteur et je suis plus confortable que dans mon truck!»

Départ de Bruno Sterckeman

La CCB à la recherche d'un traducteur

Pour le commun des mortels, le nom de Bruno Sterckeman n'est pas très familier. Pour les gens de médias cherchant des informations à propos de la Commission canadienne du blé, il était la personne clé.

Pascal DUBÉ

Presque quatre ans après sa nomination à titre de traducteur et porte-parole auprès des médias francophones, Bruno Sterckeman quitte la Commission canadienne du blé (CCB) pour ouvrir son bureau de traduction à Vancouver. Il va ainsi rejoindre des membres de la famille demeurant dans la région. Une situation qui laisse la CCB sans traducteur ni porte-parole francophone à son siège social de Winnipeg.

C'est donc un défi intéressant qui attend Bruno Sterckeman, mais qui comporte également sa part d'inquiétude. «J'abandonne le chèque de paye garanti au deux semaines pour tenter ma chance dans le secteur privé, mentionne-t-il. J'aimerais bien obtenir des contrats de traduction de la CCB parce que je connais très bien le domaine de l'agriculture, mais j'espère aussi avoir la confiance d'un bon nombre d'autres organismes. En lançant mon entreprise, je pourrai me concentrer davantage sur le travail de traduction.»

À la CCB, Bruno Sterckeman effectuait en effet de nombreuses tâches administratives. En plus de la traduction, il lui arrivait régulièrement d'être responsable de la présentation graphique du document. Et en raison de la diversification des marchés auxquels s'attaque la CCB, il lui arrivait de superviser des projets traduits en coréen, en mandarin, en espagnol ou en portugais. Sans compter son rôle de porte-parole auprès des médias francophones.

«En traduction, tu cherches le mot le plus juste; dans ta relation avec les médias, tu cherches les mots les plus nuancés possibles, lance Bruno Sterckeman. Heureusement, en préparant le rapport annuel, j'étais en mesure d'appuyer mes propos avec des chiffres. Presque tous les documents que la CCB voulait traduire passaient entre mes mains. C'est pourquoi je connais si bien les opérations de l'organisme.»

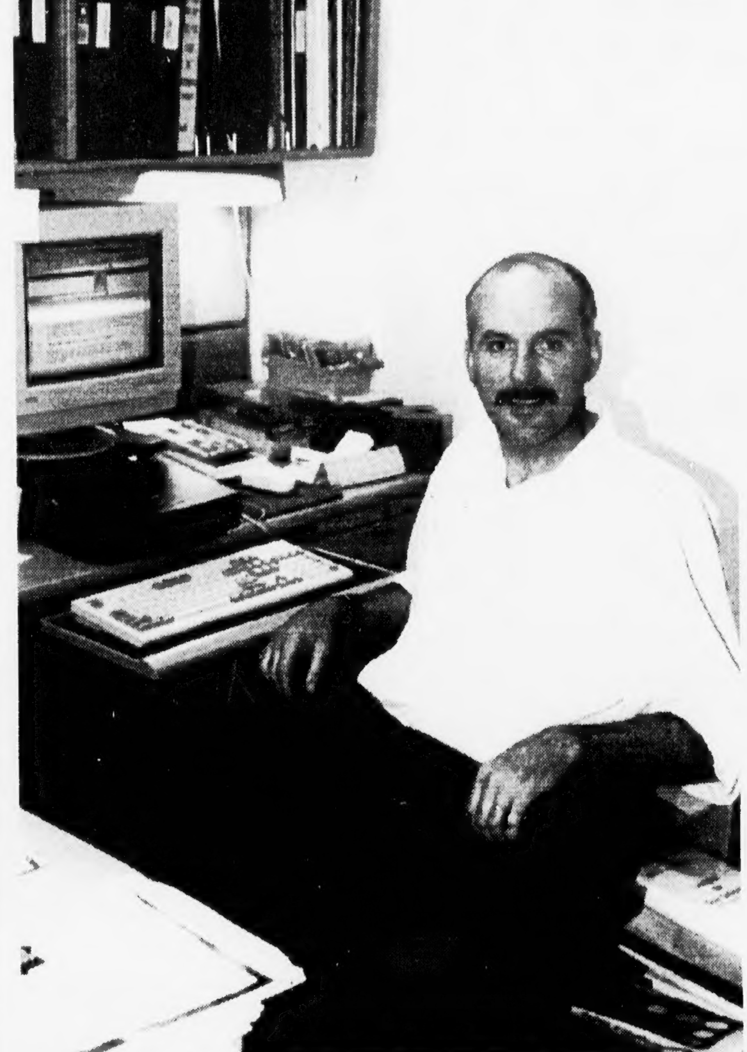


photo: Pascal Dubé

Bruno Sterckeman ne croit pas à l'expression parfait bilingue. «C'est un animal tellement rare que ça ne vaut pas la peine d'en parler!»

Natif de la région de Picardie en France, Bruno Sterckeman est arrivé au Canada en 1978. Après avoir travaillé sur plusieurs fermes et organisations agricoles, il a entrepris des études en traduction au Collège universitaire de Saint-Boniface en 1989. Il a quitté son poste à la CCB le 8 juillet pour aller rejoindre sa petite famille qui habite Vancouver.

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

MONK, GOODWIN
•••AVOCATS ET NOTAIRES•••

Me LAURENT J. ROY, c.r.
Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas
444, avenue St. Mary
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3T1
Téléphone: (204) 956-1060
Télécopieur: (204) 957-0423

Alain J. Hogue
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.
Avocat et notaire
182, rue Dumoulin,
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0E3
Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855

Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone: 987-3880
Télécopieur: 233-9762

Cet espace est à votre disposition!

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6.
Téléphone: 925-1900.
Fax: 925-1907.

TAYLOR McCAFFREY
AVOCATS et NOTAIRES

ALAIN L.J. LAURENCELLE

400, avenue St. Mary, 9e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5
Tél.: 988-0304 • Fax: 957-0945
courrier électronique:
alaurencelle@tmlawyers.com

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit.

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

J. Guy Joubert
Marianne Rivoalen
Barbara Shields
Avocats et notaires

360, rue Main, 30e étage
Winnipeg (Man). R3C 4G1
Téléphone: (204) 957-0050
Télécopieur: (204) 957-0840
Courrier électronique: amt@aikins.com
Internet: http://www.aikins.com

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne
Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

Dr Keith Mondésir

Optométriste

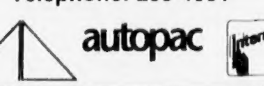
- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's
Saint-Vital
Pour un rendez-vous, composez le 255-2459.

Cet espace est à votre disposition!

ASSUREURS

Agence d'Assurance
AURÈLE DESAULNIERS
(1987)
Pour tout service d'assurance!
Joel Desaulniers
Christine Desaulniers
Janet Sabourin-Gatin
Donald Normandeau
Nicole Connelly
390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051



EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS

BDO

GÉRANT	
Gilles Chaput, FCA	926-7204
VÉRIFICATION & COMPTABILITÉ	
Raymond Desrochers, CA, CFE	926-7208
Marc Rivard, CA	926-7222
Pamela Dupuis, CA	926-7240
Elizabeth Maw, CA	926-7213
EXPERT-CONSEIL À LA PME	
Lucien Guénette, CA	926-7210
FISCALITÉ & IMPÔTS	
Arthur Chaput, CA, CFP	926-7202
Georges Picton, CGA	926-7205
CONSULTATION EN MANAGEMENT & MÉDIATION	
Charles Gagné, MPA, CMC	926-7206
PLANIFICATION FINANCIÈRE	
James Doer, CA, CFP	926-7215
INFORMATIQUE	
Travis Leppky, CA	926-7241
RELANCE, INSOLVABILITÉ & ARBITRAGE	
Bruce Caplan, CA, CIP	926-7207
Collin LeGall, CMA, CIP	926-7220
JURI-COMPTABILITÉ ET ENQUÊTES	
Raymond Desrochers, CA, CFE	926-7208
Russ Paradoski, CA, CFE	926-7214

Services de consultations en affaires

BDO
BDO Dunwoody
5e étage, 191, Broadway
Winnipeg (MB) R3C 3T8
T. (204) 956-7200
F. (204) 926-7201
www.bdo.ca
Courrier électronique: gchaput@winnipeg.bdo.ca

La LIBERTÉ ***Avis aux annonceurs***

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à17 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823 **Télécopieur:** 231-1998

SERVICES

CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service en français dans la région sud-est, appelez:
LEON MORRISSETTE au **433-7257**
Plus de 20 ans d'expérience
«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»
Steinbach **Tél.: 326-1351**

L'Immobilière de St. Pierre Realty Ltée
Boîte postale 520
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)
Téléphone: **433-7899**
ferme • résidence • chalet
lots vacants • loisirs • chasse
tous genres de commerces, etc.

Cet espace est à votre disposition!

Rose Marie Fiola
- Comptabilité
- Formation
- Déclarations de revenus

211, rue Watson, pièce 305
Winnipeg (Manitoba) R2P 2E1
(204) 633-8119

SERVICES



- **MONUMENTS**
- **PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE**
- **INSCRIPTIONS**



L'ART COMMÉMORATIF PERSONNALISÉ
405, avenue Bertrand
233-7864
«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Cet espace est à votre disposition!



Meilleur service!
Meilleurs prix!
Depuis 1986



BRETT DUSEIGNE,
DIRECTEUR GÉNÉRAL

Spécialistes dans les batteries neuves et reconditionnées

Remise à neuf des alternateurs et des démarreurs.

1390, rue Saint-James
Winnipeg (Manitoba)
R3H 0L1
775-8271

针灸药

MARTIN JOYAL
D.Ac., D.M.C.
Médecine chinoise
herbes · acupuncture
492, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3B 1B7
Tél.: (204) 957-7087

Abonnez-vous à
La **LIBERTÉ**

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.
Adressez votre enveloppe à:
La Liberté
C.P. 190
Saint-Boniface, (Manitoba)
R2H 3B4

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

Au Manitoba

1 an	28, 50 $ ☐
2 ans	51,30 $ ☐

Ailleurs au Canada

1 an	32,10 $ ☐
2 ans	58,85 $ ☐

Nom: ______________________

Adresse: ______________________